



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 872)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE—POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 872)

VOL. 26.]

CAPE TOWN, 1ST DECEMBER, 1967.
KAAPSTAD, 1 DESEMBER 1967.

[No. 1905.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R.1898.]

[1st December, 1967.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL

MAIN AGREEMENT

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of sec. 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said Monday, upon the employers' organization and the trade union which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organization or union;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a), 2, 10 (4) (v), 21, 23 and 24, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said Monday, the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a), 2, 10 (4) (v), 21, 23 and 24, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R.1898.]

[1 Desember 1967.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL

HOOFOOREENKOMS

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat twee jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a), 2, 10 (4) (v), 21, 23 en 24, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat twee jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Natal en die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a), 2, 10 (4) (v), 21, 23 en 24, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat twee jaar vanaf genoemde Maandag eindig, in die provinsie Natal en die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE
MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Natal Furniture Manufacturers Association
(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization"), of the one part, and the

Furniture Workers Industrial Union (Natal)
(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu by all employers who are members of the Employers' Organization and are engaged in the Furniture Industry and by all employees who are members of the Trade Union and who are employed in the said industry.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-clause (a) the provision of this Agreement shall—

- (i) only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement;
- (ii) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contracts entered into or any condition fixed thereunder.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour, and shall remain in force for a period of two years, or such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, and any reference to an Act shall include any amendments to such Act.

Unless inconsistent with the context:—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"Apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship registered under the provisions of the Apprenticeship Act, 1944;

"Area A" means the area within a 20 mile radius of the General Post Office, Durban, and the area within a 20 mile radius of the General Post Office, Pietermaritzburg;

"Area B" means the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu, but excluding "Area A" as defined herein;

"caretaker or watchman" means an employee who is engaged in guarding premises or other property and/or goods;

"Council" means the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal, deemed to have been registered in terms of section nineteen of the Act;

"despatch clerk" means an employee who is responsible for receiving goods from a store or from departments for despatch, and who may supervise the packing and/or assembling of such goods; the checking of packages and the weighing or addressing thereof;

"establishment" means any premises where the furniture industry is carried on and includes any premises where a person is employed in any of the classes of work specified in this Agreement;

"Furniture Industry" or "Industry" means—without in any way limiting the ordinary meaning of the expression—the manufacture either in whole or part of all types of furniture irrespective of the materials used, and shall include, *inter alia*, the following operations:—

Repairing, upholstering, re-upholstering, staining, spraying or polishing, and/or repolishing, making of loose covers, and/or cushions, and/or curtains, and/or the making and/or repairing of box spring mattresses, and/or frames for upholstering, wood-machining, veneering, woodturning, carving in connection with the manufacture and/or repair of furniture, polishing and/or repolishing of pianos, or the manufacture and/or staining, spraying and polishing and/or repolishing of tearoom, office, church, school, bar or theatre furniture, cabinets for musical instruments and radio or wireless cabinets and shall include the manufacture of processes

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID,
NATAL

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Natal Furniture Manufacturers Association
(hieronder die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant en die

Furniture Workers Industrial Union (Natal)
(hieronder die „werknemer” of die „vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die provinsie Natal en die landdrostdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en wat by die meubelnywerheid betrokke is en deur al die werknemers wat lede van die vakvereniging is en in daardie nywerheid werksaam is.

(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a) is die bepalings van hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing—

- (i) ten opsigte van werknemers vir wie daar minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is;
- (ii) op vakleerlinge in dié mate wat dit nie onbestaanbaar is met die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, of enige kontrakte aangegaan of enige voorwaardes vasgestel ingevolge daarvan nie.

2. GELDIGHEIDSTERMYN VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid mag vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van twee jaar of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar van 'n wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige wet bedoel.

Tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

„Wet” die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956;

„vakleerling” 'n werknemer wat diens doen ingevolge 'n skriftelike vakleerlingkontrak wat ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, geregistreer is;

„Gebied A” die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Durban, en die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pietermaritzburg;

„Gebied B” die provinsie Natal en die landdrostdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu, maar uitgesonderd „Gebied A” soos hierin omskryf;

„oppasser of wag” 'n werknemer wat persele of ander eiendom en/of goedere bewaak;

„Raad” die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal, wat geag word geregistreer te wees ingevolge die bepalings van artikel negentien van die Wet;

„versendingsklerk” 'n werknemer wat daarvoor verantwoordelik is om goedere uit 'n pakhuis of uit afdelings te ontvang vir versending en wat toesig mag hou oor die verpakking en/of bymeekaarmaak van sodanige goedere, die nagaan van pakke en die weeg of adresseer daarvan;

„bedryfsinrigting” 'n perseel waar die meubelnywerheid beoefen word, en sluit in alle persele waar 'n persoon eenige van die klasse werk verrig wat in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer word;

„Meubelnywerheid” of „Nywerheid”—sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwyse te beperk—die vervaardiging, hetsy in die geheel of gedeeltelik, van meubels van alle tipes, afgesien van die materiaal wat gebruik word en sluit ook onder andere die volgende werksaamhede in:—

Herstelwerk, stoffeerwerk, herstoffeerwerk, beitswerk, spuitwerk of poleerwerk en/of herpoleerwerk, die maak van los oortreksels en/of stoelkussings en/of gordyne en/of die maak en/of herstel van raamveermatrasses en/of rame vir stoffeerwerk, houtmasjienwerk, fineerwerk, houtdraaiwerk, houtsniewerk in verband met die vervaardiging en/of herstel van meubels, poleerwerk en/of herpoleerwerk aan klaviere of die vervaardiging van en/of beitswerk, spuitwerk en poleerwerk en/of herpoleerwerk aan meubels vir teekamers, kantore, kerke, skole, kroë of teaters, kabinette vir musiekinstrumente en radio- of draadlooskabinette en ook die vervaardiging of die prosesse vir die vervaardiging van beddegoed, wat so om-

in the manufacture of bedding, the definition and interpretation of which shall include all manner of/or types of mattresses, spring-mattresses, over-lays, pillows, bolsters and cushions, and includes the activities carried on in any premises where wood-machining, wood-turning and/or carving in connection with the production of furniture is carried on, and includes further, the repairing, re-upholstering or repolishing of furniture in or in connection with establishments in which the production of furniture or any operation associated with the final preparation of any articles of furniture for sale, either in whole or in part is carried on, and the veneering of laminated block-board or plywood doors used for furniture, and all parts of materials used in the construction of furniture, but excludes the manufacture of articles made principally of wicker, grass and/or cane, and the manufacture of metal furniture including the manufacture of metal bedsteads;

"hourly rate" means in the case of an employee, other than a casual employee, his weekly wage divided by 44 and in the case of a casual employee, his daily wage divided by 8;

"juvenile" means an employee under the age of 21 years excluding apprentices and labourers;

"labourer" means an employee other than learners, performing the classes of work for which a wage of R8.40 per week in Area "A" and a wage of R7.50 per week in Area "B" is specified in Schedule "A" hereof;

"learner" means an employee, other than an apprentice, labourer, learner-packer, or probationer, who at the time of his engagement is or was a minor and who is employed in learning any class of work specified on his learnership certificate;

"learner-packer" means an employee packing furniture who has had less than two years' experience in the Furniture Industry and who works under the supervision of a packer;

"machine maintenance mechanic" means any employee who is solely employed in all or any of the following operations:—

Tracing faults in, overhauling, or repairing machines used in or in connection with an establishment or in supervising all or any of these operations;

"major learner" means a person who became a learner after the age of 21 years.

"military training" means continuous training which an employee is required to undergo in terms of the Defence Act, 1957;

"office employee" means an employee employed on clerical work and who does not perform any of the classes of work mentioned in sections (I) to (XV) and (XVII) of Schedule "A" hereof;

"packer" means an employee, other than a labourer, who is engaged in packing goods for transport or delivery;

"piece-work" means any system according to which an employee's wage is based solely on quantity or output of work done;

"probationer" means an employee under 21 years of age employed in a trade designated under the Apprenticeship Act, 1944, but does not include an apprentice or a labourer;

"remuneration" means any payment in money made or owing to any person which arises in any manner whatsoever out of employment;

"casual labourer" means an employee engaged for periods of less than 30 hours in any one week, for the purpose of loading and unloading of vehicles, stacking of timber and cleaning of premises only;

"short-time" means a reduction in the number of ordinary working hours in an establishment due to slackness of trade, shortage of raw materials or a general breakdown of plant or machinery caused by accident or other unforeseen emergency;

"storeman" means an employee who is in charge of stores, materials or finished products and who is responsible for receiving, checking, unpacking and storing goods and issuing goods and the maintenance of records concerning same;

"time keeper" means an employee who is responsible for keeping records of the time worked by the employee;

"wage" means that portion of the remuneration payable in money to an employee in respect of his ordinary hours of work referred to in clause 7 and clause 37D, and prescribed for him in clause 25 or clause 37B as the case may be, or where an employer regularly pays to an employee in respect of his ordinary hours of work an amount higher than that so prescribed, it means such higher amount;

"working proprietor" or "working partner" means an employer or any partner in a partnership who performs any of the classes of work specified in this Agreement.

4. PIECE-WORK

No employer shall require or allow any person to work piece-work, except as provided in clause 5 of this Agreement.

5. INCENTIVE BONUS

(1) Subject to the condition that no employee may be paid less than the amount he would be entitled to in terms of this Agreement, an employer may base an employee's wage on the quantity or output of work done; provided that no such system of remuneration shall be permissible except in the form of an incentive scheme, the terms of which have been agreed upon as set out in sub-clauses (2) and (3) herein.

skryf en uitgelê moet word dat dit alle soorte matrasse, veermatrasse, beleglae, kussings, peule en stoelkussings insluit, en ook die werksaamhede wat uitgevoer word op alle persele waar houtmasjienwerk, houtdraaiwerk en/of houtsniewerk uitgevoer word in verband met die vervaardiging van meubels; en ook nog herstelwerk, herstoffeerwerk of herpoleerwerk aan meubels in of in verband met bedryfsinrigtings waarin die vervaardiging van meubels op 'n werksaamheid wat in verband staan met die finale bereiding van 'n meubelstuk vir verkoop, of in sy geheel of in dele uitgevoer word, en die fineerwerk aan gelamelleerde blokbord- of laaghoutdeure wat vir meubels gebruik word, en alle gedeeltes van materiaal wat by die vervaardiging van meubels gebruik word, maar uitgesonderd die vervaardiging van meubels wat hoofsaaklik van mandjiesgoed, gras of rottang gemaak is, en die vervaardiging van metaalmeubels, met inbegrip van metaalkatels;

„uurloon” in die geval van 'n ander werknemer as 'n los werknemer, sy weekloon gedeel deur 44, en in die geval van 'n los werknemer, sy dagloon gedeel deur 8;

„jeugdige” 'n werknemer onder die leeftyd van 21 jaar, uitgesonderd vakleerlinge en arbeiders;

„arbeider” 'n werknemer uitgesonderd leerlinge, wat dié klasse werk verrig waarvoor daar in Bylae „A” hiervan 'n loon van R8.40 per week in Gebied „A” en 'n loon van R7.50 per week in Gebied „B” voorgeskryf word;

„leerling” 'n werknemer, uitgesonderd 'n vakleerling, arbeider, leerlingverpakker of proefwerknemer, wat ten tyde van sy indiensneming 'n minderjarige is of was en wat in diens is om enige klas werk wat in sy leerlingsertifikaat gemeld word, te leer;

„leerlingverpakker” 'n werknemer wat meubels verpak, en wat minder as twee jaar ondervinding in die Meubelnywerheid het en wat onder toesig van 'n verpakker werk;

„masjienonderhoudswerktuigkundige” 'n werknemer wat uitsluitlik al of enigeen van die volgende werksaamhede verrig:— Defekte opspoor in masjiene wat gebruik word in of in verband met 'n bedryfsinrigting en sodanige masjiene nagaan of herstel of toesig hou oor enigeen of al hierdie werksaamhede;

„meerderjarige leerling” 'n persoon wat 'n leerling geword het nadat hy die leeftyd van 21 jaar bereik het;

„militêre opleiding” die ononderbroke opleiding wat 'n werknemer ingevolge die bepalings van die Verdedigingswet, 1957, ondergaan;

„kantoorwerknemer” 'n werknemer wat klerklike werk verrig en wat nie enigeen van die klasse werk genoem in item (I) tot (XV) en (XVII) van Bylae „A” hiervan, verrig nie;

„verpakker” 'n werknemer, uitgesonderd 'n arbeider, wat goedere vir vervoer of aflewering pak;

„stukwerk” 'n stelsel waarvolgens die loon van 'n werknemer uitsluitlik gebaseer word op die hoeveelheid of die omvang van die werk wat verrig is;

„proefwerknemer” 'n werknemer onder die leeftyd van 21 jaar wat werksaam is in 'n ambag wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, aangewys is, maar uitgesonderd 'n vakleerling of 'n arbeider;

„besoldiging” enige geldbedrag wat betaal word of verskuldig is aan 'n persoon en wat op enige wyse, van watter aard ook, uit diens voortspruit;

„los werknemer” 'n werknemer wat vir tydperke van minder as 30 uur in 'n bepaalde week in diens geneem word, slegs vir die doel om voertuie te laai en af te laai, timmerhout te stapel en persele skoon te maak;

„korttyd” 'n vermindering in die getal gewone werke in 'n bedryfsinrigting as gevolg van 'n handelslapte, 'n tekort aan grondstowwe of 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie weens 'n ongeluk of ander onvoorsiene noodtoestand;

„pakhuysman” 'n werknemer wat toesig het oor voorrade, materiaal of afgewerkte produkte en wat verantwoordelik is vir die ontvangs, nagaan, uitpak en opberging van goedere en die uitreiking van goedere en die hou van registers in verband daarmee;

„tydopnemer” 'n werknemer wat daarvoor verantwoordelik is om registers te hou van die tyd wat deur werknemers gewerk word;

„loon” daardie gedeelte van die besoldiging wat in geld aan 'n werknemer betaalbaar is ten opsigte van sy gewone werke genoem in klousule 7 en klousule 37 D en vir hom voorgeskryf in klousule 25 of klousule 37 D, na gelang van die geval, of, waar 'n werkgewer 'n werknemer ten opsigte van sy gewone werke gereëld 'n bedrag betaal wat hoër is as die bedrag aldus voorgeskryf, sodanige hoër bedrag; „werkende eienaar” of „werkende vennoot” 'n werkgewer of 'n vennoot in 'n vennootskap wat enigeen van die klasse werk verrig wat in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer word.

4. STUKWERK

Behoudens die bepalings van klousule 5 van hierdie Ooreenkoms, mag geen werknemer van enigeen vereis of hom toelaat om stukwerk te doen nie.

5. AANSPORINGSBONUS

(1) Behoudens die voorwaarde dat geen werknemer minder betaal mag word nie as die bedrag waarop hy kragtens hierdie Ooreenkoms geregtig sou gewees het, mag 'n werkgewer 'n werknemer se loon baseer op die hoeveelheid of die omvang van die werk wat verrig is; met dien verstande dat sodanige stelsel van besoldiging nie toegelaat mag word nie behalwe in die vorm van 'n aansporingskema oor die bepalings waarvan daar ooreenkomstig is soos in subklousules (2) en (3) hiervan bepaal.

(2) Any employer who wishes to introduce an incentive scheme shall set up a joint committee of representatives of the management and the employees, which after consultation with the trade union whose members are involved, may agree upon the terms of any such scheme.

(3) The terms of any such incentive scheme and any subsequent alteration thereto which may have been agreed upon by the committee shall be reduced to writing and be signed by the members of the committee and shall not be varied or terminated by the committee or by either party unless the party wishing to vary or terminate the agreement has, in writing, given the other party, such notice as may be agreed upon by the parties when entering into such an Agreement.

A copy of any agreement entered into in terms of this clause shall be forwarded to the Council. On the termination of any such Agreement the Council shall be notified in writing.

(4) Any employee employed on an incentive bonus scheme for any period shall be paid the full amount earned by him under incentive bonus rates agreed upon in terms of this clause.

(5) The provisions of this clause shall not apply to apprentices.

6. OUTWORK

(1) No employer shall require or allow any of his employees to undertake work in connection with the Furniture Industry, elsewhere than in his establishment except when such work is in completion of an order placed with such employer and consist of fitting, assembling, repairing or polishing furniture in premises owned or occupied by the person for whom the work is undertaken.

(2) No employee employed in the Furniture Industry shall solicit, undertake or perform any work specified in this Agreement on his own account whether for remuneration or not.

(3) No employer or employee shall undertake or give out any work in connection with the Furniture Industry in any premises other than those registered under the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, or work-rooms registered with the Council and used solely for work in the Furniture Industry, except such out-work as is provided for in sub-clause (1) herein.

7. HOURS OF WORK

(1) Save as is otherwise provided in this Agreement, no employer shall require or permit an employee, other than one exclusively employed as a caretaker or watchman, or in the delivery of goods or messages to work more than 44 hours excluding meal times, in any one week.

(i) The daily hours of work shall not exceed—

- (a) in establishments working a five day week, 8 hours 48 minutes per day, Monday to Friday; or
- (b) in establishments working a six day week, 8 hours per day, Monday to Friday and 4 hours on Saturdays.

(ii) No employer shall require or permit an employee to work for a continuous period of more than five hours without an uninterrupted interval of at least one hour; provided that for the purpose of this paragraph a period of work interrupted by an interval of less than one hour shall be deemed to be continuous; or

(iii) No employer shall require or permit a female employee to work after five o'clock p.m. Mondays to Fridays and 12 noon on Saturdays until the usual starting time of such establishment.

(2) An employee shall be deemed to be working in addition to any period which he is actually working—

- (i) during the whole of any interval in his work if he is not free to leave the premises of his employer for the whole of such interval; or
- (ii) during any other period during which he is on the premises of his employer;

provided that if it is proved that any such employee was not working and was free to leave the premises during any portion of any period referred to in paragraph (ii) the presumption provided for in this sub-clause shall not apply in respect of such employee with reference to that portion of such period.

(3) Every employer shall display in his establishment in a place readily accessible to his employees a notice in the form prescribed in Appendix B of this Agreement specifying the starting and finishing time of work for each day of the week, the meal hour and the forenoon and afternoon breaks referred to in clause 28 hereof.

8. LIMITATION OF OVERTIME

(1) No overtime may be worked unless the employer concerned has obtained the prior permission of the Council in writing.

In cases of urgency, the Chairman and Secretary of the Council may issue this permission, subject to confirmation by the Council.

(2) 'n Werkgewer wat 'n aansporingskema wil invoer, moet 'n gesamentlike komitee van verteenwoordigers van die bestuur en die werknemers instel wat, na raadpleging met die vakvereniging wie se lede daarby betrokke is, oor die bepalinge van sodanige skema mag ooreenkom.

(3) Die bepalinge van sodanige aansporingskema en alle latere wysigings daarvan waarvoor die komitee mag ooreengekom het, moet op skrif gestel en onderteken word deur die lede van die komitee en mag nie deur die komitee of enigiens van die partye verander of beëindig word nie tensy die party wat die ooreenkoms wil verander of beëindig, die ander party dié skriftelike kennisgee het soos die partye mag ooreengekom het toe hulle sodanige ooreenkoms aangegaan het.

'n Kopie van 'n ooreenkoms wat ooreenkomstig die bepalinge van hierdie klousule aangegaan is, moet aan die Raad gestuur word. By beëindiging van so 'n ooreenkoms, moet die Raad skriftelik daarvan in kennis gestel word.

(4) 'n Werknemer wat vir enige tydperk volgens 'n aansporingsbonusskema werksaam is, moet die volle bedrag betaal word wat hy verdien het volgens die aansporingsbonusloon waarvoor daar ingevolge die bepalinge van hierdie klousule ooreengekom is.

(5) Die bepalinge van hierdie klousule is nie op vakleerlinge van toepassing nie.

6. BUITEWERK

(1) Geen werkgewer mag van enigiens van sy werknemers vereis of hom toelaat om werk in verband met die Meubelnywerheid elders as in sy bedryfsinrigting te onderneem nie, behalwe wanneer sodanige werk in verband staan met die voltooiing van 'n bestelling wat by sodanige werkgewer geplaas is en wat bestaan uit die aanbring, inmeekaarsit, herstel of poleer van meubels in persele wat die eiendom is van of geokkupeer word deur die persoon vir wie die werk onderneem word.

(2) Geen werknemer wat in die Meubelnywerheid werksaam is, mag self, hetsy teen vergoeding of nie, enige werk wat in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer word, vra, onderneem of verrig nie.

(3) Geen werkgewer of werknemer mag werk in verband met die Meubelnywerheid, uitgesonderd dié buitewerk waarvoor daar in subklousule (1) hiervan voorsiening gemaak word, in enige ander perseel as 'n perseel wat ingevolge die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, of 'n werkkamer wat by die Raad geregistreer is en uitsluitlik vir werk in die Meubelnywerheid gebruik word, onderneem of uitbesteë nie.

7. WERKURE

(1) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, mag 'n werkgewer nie van 'n werknemer, uitgesonderd 'n werknemer wat uitsluitlik as 'n oppasser of wag of vir die aflewering van goedere of boodskappe in diens geneem is, vereis of hom toelaat om vir meer as 44 uur, etensyde uitgesonderd, in 'n bepaalde week te werk nie.

(i) Die daaglikse werkure mag nie langer wees nie as—

- (a) 8 uur 48 minute per dag, van Maandag tot Vrydag, in bedryfsinrigtings wat vyf dae per week werk; of
- (b) 8 uur per dag, van Maandag tot Vrydag en 4 uur op Saterdag, in bedryfsinrigtings wat ses dae per week werk.

(ii) 'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om vir 'n aaneenlopende tydperk van langer as vyf uur sonder 'n ononderbroke pouse van minstens een uur te werk nie; met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie paragraaf 'n werktydperk wat onderbreek word deur 'n pouse van minder as een uur, geag word aaneenlopend te wees.

(iii) 'n Werkgewer mag nie van 'n vroulike werknemer vereis of haar toelaat om na vyfuur nm., Maandag tot Vrydag, en na 12 uur middag op Saterdag en tot die gewone begin tyd van sodanige bedryfsinrigting te werk nie.

(2) Benewens enige tydperk waarin 'n werknemer werklik aan die werk is, word hy geag aan die werk te wees—

- (i) gedurende die hele pouse in sy werk as hy nie vry is om die perseel van sy werkgewer vir die hele pouse te verlaat nie; of
- (ii) gedurende enige ander tydperk waarin hy op die perseel van sy werkgewer is;

met dien verstande dat as daar bewys word dat so 'n werknemer nie aan die werk was nie en vry was om die perseel te verlaat gedurende enige gedeelte van 'n tydperk bedoel in paragraaf (ii), die veronderstelling waarvoor daar in hierdie subklousule voorsiening gemaak word, nie ten opsigte van daardie gedeelte van sodanige tydperk op so 'n werknemer van toepassing is nie.

(3) Elke werkgewer moet in sy bedryfsinrigting en op 'n plek wat maklik toeganklik vir sy werknemers is, 'n kennisgewing in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B van hierdie Ooreenkoms, vertoon waarin die begin- en sluitingstyd van die werk vir elke dag van die week, die etensuur en dié pouses in die voor- en die namiddag wat in klousule 28 hiervan gemeld word, gespesifiseer word.

8. BEPERKING VAN OORTYD

(1) Daar mag geen oortyd gewerk word nie tensy die betrokke werkgewer die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry het.

In dringende gevalle, mag die Voorsitter en die Sekretaris van die Raad hierdie toestemming verleen onderworpe aan bekragtiging deur die Raad.

(2) Subject to sub-clause (1) herein, an employer may require or permit an employee to work overtime for a period not exceeding 10 hours in any one week; provided no employer shall require or permit a female employee to work overtime—

- (i) for more than two hours on any day;
- (ii) on more than three consecutive days;
- (iii) on more than 60 days in any year;
- (iv) after completion of her ordinary hours of work for more than one hour on any day unless such employer has—
 - (a) given notice thereof to such employee before midday; or
 - (b) provided such employee with an adequate meal before she has to commence overtime; or
 - (c) paid such employee an allowance of 25 cents in sufficient time to enable the employee to obtain a meal before the overtime is due to commence.

9. SHORT TIME

(1) When it is found necessary to dispense with the services of any of the employees in an establishment, due to slackness of trade, shortage of raw material, or a general breakdown of plant or machinery, caused by accident or any unforeseen emergency in any of the following sections, Framemaking, Furniture Making, Machining, Polishing, Upholstering, Veneering and Bedding Making, one week's notice must be given to those employees who are to be retrenched.

This notice applies to short time only.

(2) An employee who on any day reports for duty at the usual time of the establishment, and for whom no work is available shall be paid in respect of such day an amount not less than four hours' wages, unless he was notified by his employer previously that his services would not be required on that particular day.

(3) The provision of this clause shall not apply to apprentices.

10. PAYMENT OF REMUNERATION

(1) All remuneration due shall be paid in the establishment in cash weekly between 4.30 p.m. and 5 p.m. on Friday of each week or on termination of employment if this takes place before Friday. Where Friday is a non-working day, payment shall be made on the last working day preceding such Friday.

(2) All remuneration due shall be handed to employees in sealed envelopes bearing on the outside the name of the employer, the date of payment, the name or number of the employee and the amount of money contained therein and how such amount is arrived at.

(3) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by the employer.

(4) No charge for damage done to material or deduction of any description, other than the following shall be made from the amount due to an employee:—

- (i) Except where otherwise provided in this Agreement, whenever an employee is absent from work, other than on the instructions or at the request of his employer, a deduction proportionate to the period of his absence calculated on the basis of the wage which such employee was receiving in respect of his ordinary hours of work at the time thereof.
- (ii) With the written consent of the employee, deductions for sick, insurance, pension or other similar funds.
- (iii) Contributions in terms of clause 16 hereof.
- (iv) Any amount paid by an employer compelled by any law, ordinance or legal process to make payment on behalf of an employee.
- (v) With the written consent of the employee, deductions in respect to contributions to the trade union.
- (vi) Subject to the provisions of clause 9 hereof, whenever the ordinary hours of work of an employee are reduced on account of short-time, a deduction proportionate to such reduction.

11. PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON PAID PUBLIC HOLIDAYS

(1) All time worked in excess of the weekly or daily hours laid down in clause 7 (1) hereof, or outside the ordinary working hours as specified in the notice which is required to be displayed in terms of clause 7 (3) hereof, shall be deemed to be overtime.

(2) An employee who is required to work overtime shall be paid:—

- (i) For any time worked after the ordinary finishing time and up to 10 p.m. on any day from Mondays to Fridays or up to 6 p.m. on Saturdays, at the rate of one and a third times the hourly rates of wages of the employee concerned.
- (ii) For any time worked between 10 p.m. and the ordinary starting time from Mondays to Fridays, or after 6 p.m. on Saturday, or any time worked on Sundays, at double the hourly rate of wages of the employee concerned, provided that for work performed on Sundays, the employee shall be paid at least twice a full day's wages.

(3) Subject to the provisions of sub-clause (4), an employee who is required to work on Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day or New Year's Day, shall be paid in addition to the wages due in respect of each of these days in terms of clause 13 (1) herein, at double his hourly rate of wages.

(2) Behoudens die bepalinge van subklousule (1) hiervan, mag 'n werkgever van 'n werknemer vereis of hom toelaat om vir 'n tydperk van hoogstens 10 uur in 'n bepaalde week oortyd te werk; met dien verstande dat geen werkgever van 'n vroulike werknemer mag vereis of haar mag toelaat om—

- (i) vir meer as twee uur op 'n dag oortyd te werk nie;
- (ii) op meer as drie agtereenvolgende dae oortyd te werk nie;
- (iii) op meer as 60 dae in 'n jaar oortyd te werk nie;
- (iv) na voltooiing van haar gewone werkure vir meer as een uur op 'n dag oortyd te werk nie tensy so 'n werkgever—
 - (a) so 'n werknemer voor 12 uur middag kennis daarvan gegee het; of
 - (b) so 'n werknemer van 'n toereikende ete voorsien het voordat sy met die oortydwerk moet begin; of
 - (c) aan so 'n werknemer 'n toelae van 25 sent betyds genoeg betaal het om haar in staat te stel om 'n ete te verkry voordat sy met die oortydwerk moet begin.

9. KORTTYD

(1) Wanneer dit nodig gevind word om sonder die dienste van engeen van die werknemers in 'n bedryfsinrigting klaar te kom, as gevolg van 'n handelslapte, tekort aan grondstowwe of 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie weens 'n ongeluk of ander onvoorsiene noodtoestand in engeen van die volgende afdelings nl. raammakery, meubelmakery, masjienwerk, poleerwerk, stoffeerwerk, fineerwerk en beddegoedmakery, moet een week kennis vooraf gegee word aan dié werknemers wat afgedank gaan word.

Hierdie kennis geld slegs ten opsigte van korttyd.

(2) 'n Werknemer wat hom op enige dag op die gewone begin tyd van die bedryfsinrigting vir diens aanmeld en vir wie geen werk beskikbaar is nie, moet minstens vier uur se loon ten opsigte van sodanige dag betaal word tensy hy vroeër deur sy werkgever in kennis gestel is dat sy dienste nie op daardie bepaalde dag nodig sou wees nie.

(3) Die bepalinge van hierdie klousule is nie op vakleerlinge van toepassing nie.

10. BETALING VAN BESOLDIGING

(1) Alle besoldiging wat verskuldig is, moet weekliks in kontant in die bedryfsinrigting betaal word tussen 4.30 nm. en 5 nm. op Vrydag elke week of by diensbeëindiging as dit voor Vrydag plaasvind. Wanneer Vrydag 'n dag is waarop daar nie gewerk word nie, moet betaling op die laaste werkdag voor sodanige Vrydag geskied.

(2) Alle besoldiging wat verskuldig is, moet aan die werknemers oorhandig word in verseelde koeverte waarop die naam van die werkgever, die datum van betaling, die naam of nommer van die werknemer, die geldbedrag daarin vervat en hoe sodanige bedrag bereken is, gemeld moet word.

(3) Die werkgever mag geen premie vir die opleiding van 'n werknemer vra of aanneem nie.

(4) Geen bedrag vir die beskadiging van materiaal of van enige aard hoegenaamd, uitgesonderd die volgende, mag van die bedrag wat aan 'n werknemer verskuldig is, afgetrek word nie:—

- (i) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, wanneer 'n werknemer van sy werk afwesig is om 'n ander rede as op las of op versoek van sy werkgever, 'n bedrag wat eweredig is aan die tydperk van sy afwesigheid, en wat bereken is op grondslag van die loon van sodanige werknemer ten opsigte van sy gewone werkure ten tyde van sodanige afwesigheid ontvang het.
- (ii) Met die skriftelike toestemming van die werknemer, bedrae vir siekte-, versekerings-, pensioen- of ander soortgelyke fondse.
- (iii) Bydraes ooreenkomstig die bepalinge van klousule 16 hiervan.
- (iv) Enige bedrag wat 'n werkgever ingevolge 'n wet, ordonansie of regsproses namens 'n werknemer moet betaal.
- (v) Met die skriftelike toestemming van die werknemer, bydraes ten opsigte van die vakvereniging.
- (vi) Behoudens die bepalinge van klousule 9 hiervan, wanneer die gewone werkure van 'n werknemer weens korttyd ingekort word, 'n bedrag eweredig aan sodanige inkorting.

11. BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP BETAALDE OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Alle tyd wat daar langer gewerk word as die weeklikse of die daaglikse ure soos voorgeskryf in klousule 7 (1) hiervan of wat gewerk word buite die gewone werkure soos bepaal in die kennisgewing wat ingevolge klousule 7 (3) hiervan vertoon moet word, word geag oortyd te wees.

(2) 'n Werknemer van wie vereis word om oortyd te werk, moet—

- (i) vir alle tyd gewerk na die gewone sluitingstyd en tot om 10 nm. op enige dag van Maandag tot Vrydag of tot om 6 nm. op Saterdag, teen een en 'n derde maal die uurloon van die betrokke werknemer betaal word;
- (ii) vir alle tyd gewerk tussen 10 nm. en die gewone begintyd van Maandag tot Vrydag of na 6 nm. op Saterdag of vir enige tyd gewerk op Sondae, teen dubbel die uurloon van die betrokke werknemer betaal word; met dien verstande dat die werknemer vir werk wat op Sondae verrig word, minstens tweemaal 'n volle dag se loon betaal moet word.

(3) Behoudens bepalinge van subklousule (4), moet 'n werknemer van wie daar vereis word om op Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Gelofte dag, Kersdag of Nuwejaarsdag werk, benewens die loon wat ingevolge klousule 13 (1) hiervan ten opsigte van elkeen van genoemde dae betaalbaar is, teen dubbel sy uurloon besoldig word.

(4) An employer may pay his employees for work on any one of the paid holidays mentioned in sub-clause (3) at the normal rate prescribed in the agreement plus one day's pay; provided this shall not apply where the holiday falls on a Saturday.

12. EMPLOYEES RECEIVING HIGHER WAGES THAN THOSE PRESCRIBED

(1) An employee who at the date of the commencement of this Agreement is receiving a higher wage than the wage prescribed for the class of work performed by him, shall, so long as he remains in the service of the same employer and is engaged in the same class of work, receive a wage not lower than the wage he is receiving at such a date, subject to the condition that the Council may authorize a reduction of such higher wage to the prescribed rate.

(2) An employer shall grant his employee whose rate of remuneration as at the date of coming into operation of this agreement is in excess of that prescribed, an increment equal to the difference between the wage prescribed for his class in this agreement and the agreement published under *Government Notice No. 299 of the 22nd February, 1963*, as amended by *Government Notice No. R.1447 of the 18th September, 1964*, and such increment plus the wage the employee is receiving at the date of coming into operation of this agreement, shall from the said date be regarded as the weekly prescribed wage of such employee.

13. HOLIDAYS

(1) Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day shall be paid holidays. Every employee shall receive payment for each of these holidays, notwithstanding that they may fall on a Saturday at the rate of eight and one half times his hourly rate irrespective of whether the establishment in which he is employed is working a five or six day week.

(2) All establishments shall close as from the 24th December to 12th January (both days inclusive), in each year, and during such closed period no work of any description shall be performed.

(3) (i) The Holiday Fund established in terms of clause 13 (3) of the Agreement for the Furniture Manufacturing Industry, Natal, published under *Government Notice No. 1512, dated 30th September, 1960*, is hereby continued.

(ii) Every employer shall pay in respect of each week into this Fund a sum equal to 8 per cent of the actual remuneration earned by each of his employees during that week; provided that if any employee is placed on short-time or absents himself from work on account of illness and can on demand by the employer produce a medical certificate, the employer shall pay 8 per cent of the remuneration that the employee would have earned had he remained in full-time employment; provided further that the contribution of 8 per cent in respect of illness need not be paid for any period in excess of 30 days in any one year. When making such payment the employer shall furnish a statement in the form prescribed in Appendix A of this Agreement.

(iii) Amounts payable in terms of paragraph (ii) hereof shall be paid not later than the 10th day of each month following that in respect of which they are due, to the Secretary of the Council.

(iv) Amounts payable in terms of paragraph (ii) hereof shall be paid by the employer in addition to any remuneration payable to an employee in terms of this Agreement, and shall not be deducted from the remuneration of such employee.

(v) The Council shall keep a record of each employee in respect of whom payments are made in terms of paragraph (ii) herein to the holiday fund and the amount paid to the holiday fund in respect of him.

(vi) The holiday fund shall be utilized for the purpose of distribution to employees between the 8th and 23rd December, the amount contributed by the employer in respect of such employee during the year ending on the last pay day occurring in October.

(vii) If an apprentice should receive holiday pay in terms of this clause which is less than the remuneration which he would have earned if the establishment had not been closed and he had worked the ordinary hours of work during the said leave period, his employer shall pay him, in addition to such holiday pay, an amount equal to the difference between his said holiday pay and the amount which he would have earned on the conditions aforesaid.

(viii) Holiday pay, which remain unclaimed for a period of two years from the date on which it became payable, shall accrue to the funds of the Council; provided that the Council shall be liable for payment from Council funds of any holiday pay claimed during a further period of three years after such accrual to the Council's funds.

(4) (i) The Fund shall be administered by the Council and all expenses incurred in connection with the administration of the Fund shall form a charge upon the Council.

(ii) All moneys paid to the Fund shall be deposited in a banking account to be opened in the name of the Fund. All payments from the Fund shall be by cheque, drawn on the Fund's account and such cheques shall be signed by two persons duly authorized by the Council.

(4) 'n Werkgewer mag sy werknemers, ten opsigte van werk op enigen van die betaalde vakansiedae in subklousule (3) genoem, teen die gewone loonskaal in die Ooreenkoms voorgeskryf plus een dag se besoldiging betaal; met dien verstande dat hierdie bepaling nie van toepassing is waar die vakansiedag op 'n Saterdag val nie.

12. WERKNEMERS WAT HOËR LONE AS DIE VOORGESKREWE LONE ONTVANG

(1) 'n Werknemer wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n hoër loon ontvang as die loon wat voorgeskryf word vir dié klas werk wat hy verrig, moet, solank hy in die diens van dieselfde werkgewer bly en dieselfde klas werk verrig, 'n loon ontvang wat nie laer is nie as die loon wat hy op sodanige datum ontvang het; met dien verstande dat die Raad magtiging daartoe mag verleen dat sodanige hoër loon tot die voorgeskrewe loon verlaag word.

(2) 'n Werkgewer moet sy werknemer wie se skaal van besoldiging op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms hoër is as dié wat voorgeskryf is, 'n verhoging toestaan wat gelyk is aan die verskil tussen die voorgeskrewe loon vir sy klas in hierdie Ooreenkoms en die Ooreenkoms gepubliseer by *Goewermentskennisgewing No. 299 van 22 Februarie 1963*, soos gewysig by *Goewermentskennisgewing No. R.1447 van 18 September 1964*, en sodanige verhoging plus die loon wat die werknemer ontvang op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, word van sodanige datum af beskou as die voorgeskrewe weekloon van so 'n werknemer.

13. VAKANSIEDAE

(1) Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag is vakansiedae met volle betalings. Elke werknemer moet vir elkeen van hierdie vakansiedae agt en 'n half maal sy uurloon ontvang afgesien daarvan of sodanige dae op 'n Saterdag val en of die bedryfsinrigting waarin hy werkzaam is, vyf of ses dae per week werk.

(2) Alle bedryfsinrigtings sluit van 24 Desember to 12 Januarie (albei dae ingesluit) elke jaar, en gedurende sodanige geslote tydperk mag daar geen werk hoegenaamd verrig word nie.

(3) (i) Die Vakansiefonds ingestel by klousule 13 (3) van die Ooreenkoms vir die Meubelnywerheid, Natal, soos gepubliseer by *Goewermentskennisgewing No. 1512 van 30 September 1960*, word hierby voortgesit.

(ii) Elke werkgewer moet ten opsigte van elke week 'n bedrag gelyk aan agt persent van die werklike besoldiging wat elkeen van sy werknemers gedurende daardie week verdien het, in hierdie Fonds stort; met dien verstande dat indien 'n werknemer korttyd werk of weens siekte van die werk af wegby en op versoek van die werkgewer 'n doktersertifikaat kan indien, die werkgewer agt persent van die besoldiging moet betaal wat die werknemer sou verdien het indien hy voltyds in diens was; voorts met dien verstande dat die bydrae van agt persent ten opsigte van siekte nie vir 'n tydperk van langer as 30 dae in 'n bepaalde jaar betaal hoef te word nie. Wanneer die werkgewer sodanige bedrag betaal, moet hy 'n staat indien in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms.

(iii) Bedrae betaalbaar ingevolge paragraaf (ii) hiervan, moet voor of op die 10de dag van elke maand wat volg op dié ten opsigte waarvan sodanige bedrae verskuldig is, aan die Sekretaris van die Raad betaal word.

(iv) Bedrae betaalbaar ingevolge paragraaf (ii) hiervan, moet deur die werkgewer betaal word benewens enige besoldiging wat ingevolge hierdie Ooreenkoms aan 'n werknemer betaalbaar is en mag nie van die besoldiging van sodanige werknemer afgetrek word nie.

(v) Die Raad moet 'n register hou van elke werknemer ten opsigte van wie bedrae ingevolge paragraaf (ii) hiervan aan die vakansiefonds betaal word en ook van die bedrag wat ten opsigte van hom aan die vakansiefonds betaal word.

(vi) Die vakansiefonds moet gebruik word om tussen 8 en 23 Desember aan die werknemers die bedrag te betaal wat die werkgewer ten opsigte van sodanige werknemers bygedra het gedurende die jaar eindigende op die laaste betaaldag in Oktober.

(vii) As 'n vakleerling ingevolge hierdie klousule vakansiebetaling ontvang wat minder is as die besoldiging wat hy sou verdien het as die bedryfsinrigting nie gesluit het nie en hy gedurende die verloftydperk die gewone getal werkure gewerk het, moet sy werkgewer hom, benewens sodanige vakansiebetaling 'n bedrag betaal wat gelyk is aan die verskil tussen genoemde vakansiebetaling en die bedrag wat hy sou verdien het onder die omstandighede soos voornoem.

(viii) Vakansiebetaling wat vir 'n tydperk van twee jaar van die datum af waarop dit betaalbaar geword het, nie opgeëis word nie, val die fondse van die Raad toe; met dien verstande dat die Raad daarvoor aanspreeklik is om uit die fondse van die Raad enige vakansiebetaling te betaal wat geëis word gedurende 'n verdere tydperk van drie jaar van die datum af waarop sodanige geld die fondse van die Raad toegeval het.

(4) (i) Die Fonds word deur die Raad geadminestreer, en alle uitgawes wat in verband met die administrasie van die Fonds aangegaan word, word teen die Raad in rekening gebring.

(ii) Alle gelde wat in die Fonds gestort word, moet gedeponeer word in 'n bankrekening wat op naam van die Fonds geopen moet word. Alle betalings uit die Fonds geskied per tjek, getrek op die rekening van die Fonds en sodanige tjeks moet onderteken word deur twee persone wat behoorlik deur die Raad daartoe gemagtig is.

Moneys contributed to the Fund may be invested on fixed deposits or on call with a registered commercial bank or registered building society. Interest accruing from such investment shall be credited to the general funds of the Council.

(iii) The Council shall appoint a public accountant for the purpose of auditing the accounts of the Fund.

As soon as possible after the 31st December, in each year, the Council shall prepare an account of the revenue and expenditure of the Fund for the preceding 12 months and a statement showing the Funds assets and liabilities which shall be audited by the public accountant and countersigned by the Chairman and Secretary of the Council. The certified accounts and statements and any report by the public accountant shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof, shall, within three months of the close of the period covered thereby, be transmitted to the Secretary for Labour, Pretoria.

(iv) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, the Fund shall be administered by the Council until it be either liquidated or transferred by the Council to any other fund constituted for a similar purpose to that for which the original Fund was established or continued in a subsequent agreement negotiated within a period of 12 months from the date of expiry of this Agreement.

(v) Upon liquidation of the Fund in terms of paragraph (iv) herein, the moneys remaining to the credit of the Fund after payment of all claims including administration and liquidation expenses, shall be paid into the general funds of the Council.

(vi) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function in terms of sub-section (2) of section thirty-four of the Act, during any period in which this Agreement is binding, the Council or such other persons as the Registrar may designate in terms of section thirty-four (2) of the Act, shall continue to administer the Fund and the members of such Council at the date of which the Council ceases to function or is dissolved shall be deemed to be members thereof for such purposes, provided however, that any vacancies occurring on such Council may be filled by the Registrar from employers and employees in the Furniture Manufacturing Industry, Natal, to ensure an equality of employer and employee representatives and alternates in the membership of the Council.

In the event of the Council being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of such Council and who shall possess all the powers of such Council for that purpose.

In the event of there being no Council in existence, the Fund shall be liquidated in the manner set forth in paragraph (v) hereof, and if upon such expiration, the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed the balance of the Fund shall be distributed as provided for in section thirty-four

(4) of the Act, as if it formed part of the general funds of the Council.

14. PROVISION OF TOOLS

Cabinetmakers' benches, clamps handscrews, gluepots and all brushes shall be provided by the employer.

The employer shall at his expense, insure against loss or destruction by fire, the tools of the cabinetmakers in his employ. Each cabinetmaker shall submit when required, an inventory of the tools in his possession, and such information as may be required from time to time by the insurers.

15. EXEMPTIONS

(1) The Council may grant exemptions from any of the provisions of this Agreement for any good and sufficient reason.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption, the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate; provided that the Council may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted has expired.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption a licence signed by the Chairman and Secretary of the Council setting out—

- (i) the full name of the person concerned;
- (ii) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
- (iii) the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-clause (2) herein;
- (iv) the period for which the exemption shall operate; and
- (v) the reason for the exemption being granted.

(4) The Secretary of the Council shall—

- (i) number consecutively all licences issued;
- (ii) retain a copy of each licence issued; and
- (iii) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned, and a further copy to the Divisional Inspector of the Department of Labour, Durban.

Gelde wat tot die Fonds bygedra word, mag op vaste deposito of as opvraagbaar belê word in 'n geregistreerde handelsbank of 'n geregistreerde bouvereniging. Die algemene fondse van die Raad word gekrediteer met die rente op sodanige beleggings.

(iii) Die Raad moet 'n openbare rekenmeester aanstel om die rekenings van die Fonds te ouditeer.

Die Raad moet so gou moontlik na 31 Desember elke jaar 'n rekening wat die inkomste en uitgawes van die Fonds vir die vorige 12 maande en 'n staat wat die bates en laste van die Fonds toon, opstel en sodanige rekening en staat moet deur die openbare rekenmeester geouditeer en deur die Voorsitter en die Sekretaris van die Raad medeonderteken word. Die gesertifiseerde rekenings en state en alle verslae daaroor deur die openbare rekenmeester moet daarna in die kantoor van die Raad ter insae lê en kopieë daarvan moet binne drie maande na die sluiting van die tydperk waarop dit betrekking het, aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, gestuur word.

(iv) Ingeval hierdie Ooreenkoms weens verloop van tyd verval of om enige ander rede gestaak word, moet die Fonds deur die Raad geadministreer word totdat dit of gelikwider of deur die Raad oorgedra word na 'n ander fonds wat gestig is vir 'n soortgelyke doel as dié waarvoor die oorspronklike fonds ingestel is of voortgesit word in 'n latere ooreenkoms wat aangegaan word binne 'n tydperk van twaalf maande van die datum af waarop hierdie Ooreenkoms verstryk.

(v) By die likwidasië van die Fonds ingevolge paragraaf (iv) hiervan, moet die gelde wat na betaling van alle eise, met inbegrip van administrasie- en likwidasiëkoste, nog in die krediet van die Fonds staan, in die algemene fondse van die Raad gestort word.

(vi) Ingeval die Raad gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms bindend is, ontbind word of ophou om te funksioneer ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) van artikel vier-en-dertig van die Wet, moet die Raad of dié ander persoon wat die Registrateur kragtens die bepalings van artikel vier-en-dertig (2) van die Wet mag aanwys, aanhou om die Fonds te administreer, en die lede van sodanige Raad op die datum waarop die Raad ophou om te funksioneer of ontbind word, word geag lede daarvan te wees vir sodanige doeleindes; met dien verstande egter dat 'n vakature wat in sodanige Raad ontstaan, deur die Registrateur uit die gelede van die werkgewers en die werknemers in die Meubelnywerheid, Natal, gevul mag word ten einde te verseker dat die getal werkgewers- en werknemersvertegenwoordigers en hulle sekundi in die Raad ewe groot is.

Ingeval die Raad nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte na te kom of ingeval hy voor 'n dooie punt te staan kom wat, na die mening van die Registrateur, die administrasie van die Fonds onuitvoerbaar of onwenslik maak, kan hy 'n trustee of trustees aanstel wat die pligte van sodanige Raad moet uitvoer, en wat vir daardie doel al die bevoegdhede van sodanige Raad besit.

Ingeval daar geen Raad bestaan nie, moet die Fonds gelikwider word soos in paragraaf (v) hiervan bepaal, en indien die sake van die Raad by sodanige verstryking alreeds gelikwider en sy bates verdeel is, moet die saldo van die Fonds volgens die bepalings van artikel vier-en-dertig (4) van die Wet verdeel word asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitgemaak het.

14. VERSKAFFING VAN GEREEDSKAP

Meubelmakersbanke, klampe, handskroewe, lympotte en alle kwaste moet deur die werkgewer verskaf word.

Die werkgewer moet op eie koste die gereedskap van die meubelmakers in sy diens teen verlies of vernietiging weens brand verseker. Elke meubelmaker moet, wanneer dit van hom vereis word, 'n inventaris voorlê van die gereedskap wat in sy besit is en dié inligting verstrek wat van tyd tot tyd deur die verskeraars vereis mag word.

15. VRYSTELLINGS

(1) Die Raad mag om 'n afdoende rede vrystelling van enige een van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Die Raad moet ten opsigte van 'n persoon aan wie vrystelling verleen word, die voorwaardes stel waarop sodanige vrystelling verleen word en die tydperk vasstel waarvoor sodanige vrystelling geldig is; met dien verstande dat die Raad, na goedvinde en nadat daar een week vooraf skriftelik kennis aan die betrokke persoon gegee is, enige vrystellingsertifikaat mag intrek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor vrystelling verleen is, verstryk het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling verleen is, 'n sertifikaat uitreik wat deur die Voorsitter en die Sekretaris van die Raad onderteken is en waarin die volgende gemeld word:—

- (i) Die volle naam van die betrokke persoon;
- (ii) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
- (iii) die voorwaardes wat kragtens die bepalings van subklousule (2) hiervan gestel is;
- (iv) die tydperk waarvoor die vrystelling geldig is; en
- (v) die rede waarom die vrystelling verleen word.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

- (i) alle sertifikate wat uitgereik word in volgorde nommer;
- (ii) 'n kopie bewaar van elke sertifikaat wat uitgereik word; en
- (iii) waar vrystelling aan 'n werknemer verleen word, 'n kopie van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer en 'n verdere kopie aan die Afdelingsinspekteur van die Departement van Arbeid, Durban, stuur.

16. EXPENSES OF THE COUNCIL

For the purpose of meeting the expenses of the Council, each employer shall deduct 7 cents per week from the wages of each of his employees (other than learners, apprentices and office employees) for whom a wage of R13 or more is prescribed and 2 cents per week from the wages of each of his employees (other than learners and apprentices) for whom a wage of less than R13 per week is prescribed; provided that no deduction shall be made in cases where the total weekly remuneration does not exceed R2.

To the amount so deducted the employer shall add a like amount and pay not later than the 10th day of each month, the total sum to the Secretary of the Council, submitting at the time of payment, his wage register or an extract therefrom showing the names of employees and period worked and the amount earned by each in respect of the amount forwarded.

17. REGISTRATION OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES

(1) Every employer shall within one month from the date on which this Agreement comes into operation, if he has not already done so pursuant to any previous Agreement, and every employer entering the Industry after that date shall within one month of commencement of operations by him forward to the Secretary of the Council, the following particulars, which shall be in writing and signed by the employer:—

- (i) Full name (where the business is a company or partnership the full name of the responsible manager and/or partners to be furnished).
- (ii) Address where the business is carried on, and the residential address of the persons referred to in paragraph (i) herein.
- (iii) Trade or trades carried on by him in the Industry.
- (iv) Names of his employees and occupation in which they are employed.

(2) Where the employer is a partnership, information in accordance with the sub-clause (1) herein regarding each of the partners as well as the title under which the partnership operates shall be furnished.

(3) Written notification shall be sent to the Council by every employer of an alteration in respect of any details supplied in terms of sub-clause (1) herein and such notification shall be given within 14 days of such alteration.

18. WORKING PROPRIETORS AND PARTNERS

All working proprietors and/or partners shall observe the provisions of clauses 7 (1) and 8 hereof.

19. EXHIBITION OF AGREEMENT

Every employer shall affix and keep affixed in his establishment a legible copy of this Agreement, in both official languages, in a conspicuous place where it is readily accessible to his employees.

20. KEEPING OF RECORDS

The time and wage records which are required to be kept in terms of section fifty-seven of the Act shall be written in a legible manner in ink.

21. TRADE UNION REPRESENTATIVES OF THE COUNCIL

Every employer shall grant to any of his employees who are representatives on the Council every reasonable facility to attend to their duties in connection with meetings of the Council.

22. ADMINISTRATION OF AGREEMENT

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement and may issue expressions of opinion and rulings not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

23. AGENTS

(1) The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement.

The agent shall have the right to—

- (i) enter, inspect and examine any premises in which the Furniture Industry is carried on at any time when he has reasonable cause to believe that any person is employed therein;
- (ii) orally examine, either alone or in the presence of any other person, as he thinks fit, with respect to matters relating to this Agreement, every employee who he finds in or about the premises or place and require such employees to answer the questions put;
- (iii) require the production of any notice, book, list or document which is by this Agreement required to be kept, exhibited or made, and inspect and copy the same;

16. UITGAWES VAN DIE RAAD

Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry, moet elke werkgewer 7 sent per week aftrek van die loon van elkeen van sy werknemers (uitgesonderd leerlinge, vakleerlinge en kantoorwerknemers) vir wie 'n loon van R13 of meer voorgeskryf word en 2 sent per week van die loon van elkeen van sy werknemers (uitgesonderd leerlinge en vakleerlinge) vir wie 'n loon van minder as R13 per week voorgeskryf word; met dien verstande dat geen bedrag afgetrek mag word nie in gevalle waar die totale weeklike besoldiging nie meer as R2 beloof nie.

By die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is en die totale bedrag voor of op die 10de dag van elke maand aan die Sekretaris van die Raad stuur, en ten tyde van betaling sy loonregister of 'n uittreksel daarvan voorlê wat die name meld van die werknemers, die tydperk gewerk en die bedrag wat elkeen verdien het ten opsigte van die bedrag wat aangestuur word.

17. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS

(1) Elke werkgewer moet, as hy dit nie reeds ingevolge 'n vorige ooreenkoms gedoen het nie, binne een maand van die datum af waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, en elke werkgewer wat na daardie datum tot die Nywerheid toetree moet binne een maand van die datum af waarop hy met sy werksaamhede begin, aan die Sekretaris van die Raad die volgende besonderhede stuur, wat op skrif gestel en deur die werkgewer onderteken moet wees:—

- (i) Sy volle naam (waar die onderneming 'n maatskappy of 'n vennootskap is, moet die volle naam van die verantwoordelike bestuurder en/of die volle naam van die vennote verstrek word).
- (ii) Die adres waar die sakeonderneming gedryf word en die woonadres van die persone bedoel in paragraaf (i) hiervan.
- (iii) Die bedryf of bedrywe wat hy in die Nywerheid beoefen.
- (iv) Die name van sy werknemers en die beroepe waarin hulle werksaam is.

(2) Waar die werkgewer 'n vennootskap is, moet die inligting wat by subklousule (1) hiervan vereis word, in verband met elkeen van die vennote verstrek word, en ook die naam waaronder die vennootskap sake doen, moet gemeld word.

(3) Elke werkgewer moet die Raad skriftelik in kennis stel van 'n verandering ten opsigte van die besonderhede wat ingevolge subklousule (1) hiervan verstrek word, en daar moet binne 14 dae van die datum van sodanige verandering af aldus kennis gegee word.

18. WERKENDE EIENAARS EN VENNOTE

Alle werkende eienaars en/of vennote moet die bepalings van klousules 7 (1) en 8 hiervan nakom.

19. VERTONING VAN OOREENKOMS

Elke werkgewer moet 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale in 'n opvallende plek waar sy werknemers maklik toegang daartoe het, in sy bedryfsinrigting opklak en opgeplak hou.

20. BYHOUDING VAN REGISTERS

Die tyd- en loonregisters wat ingevolge artikel sewe-en-vyftig van die Wet bygehou moet word, moet in 'n leesbare skrif en met ink bygehou word.

21. VAKVERENIGINGVERTEENWOORDIGERS IN DIE RAAD

Elke werkgewer moet aan dié werknemers van hom wat verteenwoordigers in die Raad is, alle redelike fasiliteite verleen om hulle pligte in verband met vergaderings van die Raad na te kom.

22. ADMINISTRASIE VAN OOREENKOMS

Die Raad is die liggaam wat vir die administrasie van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is, en hy mag vir die leiding van werkgewers en werknemers menings en beslissings uitspreek wat nie met die bepalings hiervan onbestaanbaar is nie.

23. AGENTE

(1) Die Raad moet een of meer bepaalde persone as agente aanstel om behulpsaam te wees met die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

Die agent het die reg om—

- (i) Enige perseel waar die Meubelnywerheid beoefen word, te eniger tyd te betree, te inspekteer en te ondersoek wanneer hy redelike grond het om te vermoed dat enigeen daarin werksaam is;
- (ii) elke werknemer wat hy in of op die perseel vind, of alleen of in die teenwoordigheid van 'n ander persoon soos hy goedvind, mondelings te ondervra in verband met sake wat op hierdie Ooreenkoms betrekking het en om van sodanige werknemer te vereis om te antwoord op die vrae wat gestel word;
- (iii) te vereis dat alle kennisgewings, boeke, lysste of dokumente wat ingevolge hierdie Ooreenkoms gehou, vertoon of opgestel moet word, voorgelê word en om dit te ondersoek en 'n afskrif daarvan te maak;

- (iv) require the production of and inspect, examine and copy all pay sheets or books wherein an account is kept of actual remuneration paid to each employee.
- (2) The agent, when entering, inspecting or examining any such premises or place may take with him an interpreter.
- (3) Every person upon whom the provisions of this Agreement are binding shall grant the agent all the facilities referred to.

24. EMPLOYMENT OF TRADE UNION LABOUR

(1) Members of the trade union agree to accept employment with members of the employers' organization only and members of the employers' organization agree to employ members of the trade union only; provided that a member of the employers' organization may employ any other employees who are not eligible for membership of the trade union.

(2) For the purpose of this clause membership shall mean a member in terms of the constitution of the trade union or employers' organization.

Proof of membership of the trade union or employers' organization shall be the production of a card or a certificate signed by the Secretary of the organization concerned.

(3) The trade union and employers' organization shall supply the Council with a list of all resignations, expulsions and suspensions of members from their respective organizations. Upon receipt of such lists the Secretary of the Council shall advise the member or members of the organization concerned that his card or certificate of membership is no longer valid for the purpose of this clause.

(4) This clause shall not apply to office employees.

(5) The provisions of this clause shall not apply to an immigrant during the first year after date of his entry into the Republic of South Africa; provided that if any immigrant has at any time after the first three months of commencement of his employment in the Industry, refused any invitation from the trade union concerned to become a member of it, the provisions of this clause shall immediately come into operation.

25. WAGES

(1) Subject to the provisions of clause 10 hereof, no employer shall pay and no employee shall accept wages lower than those prescribed in Schedule "A" for Area A and B of this Agreement.

(2) The weekly wage of an office employee shall be calculated by dividing his monthly wage by four and one-third.

26. EMPLOYMENT OF MINORS

No person under the age of 16 years shall be employed in the Industry.

27. LEARNERS

(1) No employer shall employ any employee as a learner unless such employees are in possession of a Certificate issued by the Council authorizing his employment as such.

(2) Application for permission to work as a learner shall be made to the Council in the prescribed form and shall be accompanied by a Medical Certificate in the form prescribed in Appendix C. The cost of the medical examination to be borne by the Council.

(3) The Secretary of the Council shall issue to each employee who has been granted permission to work as a learner a certificate showing the name of the employee, age, class of work in which he is to be engaged, minimum wage payable to him, the name of the employer and the period for which the permission shall be effective.

(4) A duplicate of every certificate issued in terms of sub-clause (3) herein shall be furnished to the employer who shall return it to the Council when it is no longer operative.

(5) In determining the minimum wage payable to a learner, any previous experience in the Industry may, in the discretion of the Council, be taken into consideration.

(6) (i) A learner shall not be employed on the same operation for more than three months during the period of his learnership without the approval of the Council.

(ii) The classes of work in respect of which learnerships in bedding making shall be granted are—

- (a) the weaving of spring wire mesh;
- (b) the making of mattresses.

(iii) The classes of work in respect of which learnership in seamstresses' or seamstresses' work shall be granted are—

- (a) slipstitching, sewing and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets, bolsters or curtains;
- (b) the cutting of mattress cases and covers and pillows.

(iv) te vereis dat alle betaalstate of boeke waarin daar boekgehou word van die werklieke besoldiging wat aan elke werknemer betaal word, voorgelê word en om dit te inspekteer, te ondersoek en 'n afskrif daarvan te maak.

(2) Wanneer die agent sodanige perseel of plek betree, inspekteer of ondersoek, mag hy 'n tolk met hom saamneem.

(3) Iedereen vir wie die bepalings van hierdie Ooreenkoms bindend is, moet al die fasiliteite hierbo genoem, aan die agent verleen.

24. INDIENSNEMING VAN LEDE VAN VAKVERENIGING

(1) Lede van die vakvereniging stem daarmee in om slegs by lede van die werkgewersorganisasie werk te aanvaar, en lede van die werkgewersorganisasie stem daarmee in om slegs lede van die vakvereniging in diens te neem; met dien verstande dat 'n lid van die werkgewersorganisasie ander werknemers in diens mag neem wat nie vir lidmaatskap van die vakvereniging in aanmerking kan kom nie.

(2) Vir die toepassing van hierdie klousule beteken lidmaatskap 'n lid ooreenkomstig die bepalings van die konstitusie van die vakvereniging of die werkgewersorganisasie.

Bewys van lidmaatskap van die vakvereniging of werkgewersorganisasie is die vertoning van 'n kaart of sertifikaat wat onderteken is deur die Sekretaris van die betrokke organisasie.

(3) Die vakvereniging en die werkgewersorganisasie moet die Raad voorsien van 'n lys van alle lede van hulle onderskeie organisasies wat bedank het, uitgesit is en geskorts is. By ontvangs van sodanige lys, moet die Sekretaris van die Raad die lid of lede van die betrokke organisasie meedeel dat sy lidmaatskapkaart of -sertifikaat nie meer vir die toepassing van hierdie klousule geldig is nie.

(4) Hierdie klousule is nie op kantoorwerknemers van toepassing nie.

(5) Die bepalings van hierdie klousule is nie ten opsigte van 'n immigrant gedurende die eerste jaar van die datum af waarop hy die Republiek van Suid-Afrika binnegekom het, van toepassing nie; met dien verstande dat, as 'n immigrant te eniger tyd na verloop van die eerste drie maande van die datum af waarop hy in die Nywerheid begin werk het, geweier het om, op uitnodiging van die betrokke vakvereniging, lid daarvan te word, die bepalings van hierdie klousule onmiddellik in werking tree.

25. LONE

(1) Behoudens die bepalings van klousule 10 hiervan, mag geen lone wat laer is as dié wat in Bylae „A" van hierdie Ooreenkoms vir Gebied A en Gebied B voorgegryf word, deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie.

(2) Die weekloon van 'n kantoorwerknemer word bereken deur sy maandloon deur vier en een derde te deel.

26. INDIENSNEMING VAN MINDERJARIGES

Niemand onder die leeftyd van 16 jaar mag in die Nywerheid in diens geneem word nie.

27. LEERLINGE

(1) Geen werkgewer mag 'n werknemer as 'n leerling in diens neem nie tensy sodanige werknemer in besit is van 'n sertifikaat wat deur die Raad uitgereik is en waarby magtiging verleen word om hom as sodanig in diens te neem.

(2) 'n Aansoek om toestemming om as 'n leerling te werk, moet op die voorgeskrewe vorm aan die Raad gerig word en moet vergesel gaan van 'n mediese sertifikaat in die vorm soos voorgeskrif in Aanhangsel C. Die koste van die mediese ondersoek word deur die Raad gedra.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke werknemer aan wie toestemming verleen is om as 'n leerling te werk, 'n sertifikaat uitreik waarin die naam van die werknemer, sy ouderdom, die klas werk waarvoor hy in diens geneem word, die minimum loon wat aan hom betaalbaar is, die naam van die werkgewer en die tydperk waarvoor die toestemming van krag sal wees, gemeld word.

(4) 'n Duplikaat van elke sertifikaat wat ingevolge die bepalings van subklousule (3) hiervan uitgereik word, moet aan die werkgewer verstrekk word, wat dit aan die Raad moet terugbesorg wanneer dit nie meer van krag is nie.

(5) By die bepaling van die minimum loon wat aan 'n leerling betaalbaar is, kan vorige ondervinding in die Nywerheid na goedvinde van die Raad in aanmerking geneem word.

(6) (i) 'n Leerling mag nie gedurende sy leertyd langer as drie maande vir dieselfde werksaamheid gebruik word sonder dat die Raad goedkeuring daartoe verleen het nie.

(ii) Die klasse werk ten opsigte waarvan leerlinge in beddegoedmakery aangeneem word, is—

- (a) veerdraadvlegwerk;
- (b) die maak van matrassse.

(iii) Die klasse werk ten opsigte waarvan leerlinge in naaiers- of naaisterswerk aangeneem word, is—

- (a) glijpsteekwerk, die naai en/of aanmekeerwerk van oortreksels, klappe, stoelkussings, koorde, gordynvalle, peule of gordyne;
- (b) die sny van matrasslope en oortreksels en kussings.

(7) (i) The Council may on application, authorize the employment of learners in the following ratios:—

- (a) Two learners to every five employees in receipt of the wage specified in clauses (I) (i), (ii), (iii), (IV) (i), (V) (i), (VI) (i), (VII), (VIII), (IX) (i) of Schedule A to this Agreement.
- (b) One learner to every three adult employees in receipt of the wages specified in clauses (XI) (i) and (XII) (i) of Schedule A to this Agreement.
- (c) One major learner to every three journeymen upholsterers when employed in studio couch making.

(8) Where the Council is satisfied that proper facilities exist for the training of learners, and the requisite number of employees in receipt of the wages specified in paragraphs (a) and (b) of sub-clause (7) is not available, the ratio of learners may be extended.

(9) The Council shall have the right, when it is satisfied that proper facilities for training are not provided, or for any other good and sufficient reason, after one week's notice, in writing, has been given to the employer and the employee, withdraw any certificate issued in terms of this clause whether or not the period for which permission was granted has expired.

(10) Learners shall not be granted to establishments which have not been in existence for a consecutive period of 12 months or which the Council has good and sufficient reason to believe have inadequate facilities for training a learner.

(11) (a) The period of learnership for the classes of work referred to in paragraphs (ii) and (iii) of sub-clause (6) herein, shall be two years.

(b) The period of learnership for the classes of work referred to in paragraph (a) of sub-clause (7) (i) herein, shall be four years, provided that the period of learnership in studio couch making shall not exceed two years.

(12) Notwithstanding the expiry of any previous agreement for the industry, the Council shall continue to administer any learnership certificates, issued under such previous agreements until such certificate shall expire by the effluxion of time or have otherwise been cancelled or withdrawn by the Council.

28. FORENOON AND AFTERNOON BREAKS

Every employee shall be given a break of ten minutes both in the forenoon and afternoon each day which shall be reckoned as time worked.

29. EMPLOYEES ENGAGED IN MORE THAN ONE OPERATION

An employee who is employed during any one day on work for which different wage rates are prescribed shall be paid for all the hours worked on such day at the highest wages prescribed for such work.

30. ABATEMENT OF WAGES

(1) No employee shall, while in the employ of an employer, give to, and no such employee shall receive from such employer any gift, bonus, loan, guarantee or refund either in cash or in kind which will in effect amount to an abatement of the remuneration which must be paid to such employee in terms of this Agreement.

(2) Save as is provided in the Native (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, no employee shall be required as part of his contract of service to board or lodge with his employer or at any place nominated by his employer or to purchase any goods or hire property from his employer.

31. TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

(1) Subject to the provisions of Clause 9 (1) one hour's notice shall be given by the employer or employee to terminate a contract of employment; provided this shall not affect the right of an employee or employer to terminate a contract of employment without any notice for any good cause recognised by law as sufficient.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1) herein, an employer and employee may agree to provide for a longer period of notice than one hour and provided such agreement is confirmed in writing, failure to comply with such arrangement shall be a contravention of this clause.

(3) An employer or employee may terminate the contract of employment without notice by paying to the employee, or paying or forfeiting to the employer, as the case may be, in lieu of notice an amount equal to not less than the wages for one hour or for such longer period as agreed upon by the employer and his employee in terms of sub-clause (2) herein.

(4) The notice referred to in sub-clause (1) and (2) herein, shall not run concurrently with—

- (a) any period of military training;
- (b) the holiday period referred to in clause 13 (2) of the Agreement.
- (c) any period of illness not exceeding two weeks in any one year.

(7) (i) Die Raad mag, op aansoek, magting verleen vir die indiensneming van leerlinge in die volgende getalverhoudings:—

- (a) Twee leerlinge vir elke vyf werknemers wat die loon ontvang soos gespesifiseer in klousules (I) (i), (II), (III), (IV) (i), (V) (i), (VI) (i), (VII), (VIII), (IX) (i) van Bylae A van hierdie Ooreenkoms.
- (b) Een leerling vir elke drie volwasse werknemers wat die loon ontvang soos gespesifiseer in klousules (XI) (i) en (XII) (i) van Bylae A van hierdie Ooreenkoms.
- (c) Een meerderjarige leerling vir elke drie vakmanstofferders, wanneer in diens geneem om ateljeerusbanke te maak.

(8) Waar die Raad daarvan oortuig is dat daar behoorlike fasiliteite bestaan vir die opleiding van leerlinge, en die vereiste getal werknemers wat die lone ontvang soos gespesifiseer in paragrawe (a) en (b) van subklousule (7), nie beskikbaar is nie, mag die getalverhouding van leerlinge vergroot word.

(9) Die Raad het die reg om, wanneer hy daarvan oortuig is dat daar nie behoorlike opleidingsfasiliteite verskaf word nie of wanneer hy 'n ander grondige en afdoende rede het, enige sertifikaat wat ooreenkomstig hierdie sertifikaat uitgereik is, na een week skriftelike kennisgewing in te trek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor toestemming verleen is, verstryk het of nie.

(10) Leerlinge word nie toegelaat nie in bedryfsinrigtings wat vir 'n aaneenlopende tydperk van minder as twaalf maande bestaan of ten opsigte waarvan die Raad grondige en afdoende rede het om te vermoed dat sodanige bedryfsinrigting geen toereikende fasiliteite vir die opleiding van 'n leerling het nie.

(11) (a) Die leertyd vir die klasse werk genoem in paragrawe (ii) en (iii) van subklousule (6) hiervan, is twee jaar.

(b) Die leertyd vir die klasse werk genoem in paragraaf (a) van subklousule (7) (i) hiervan, is vier jaar; met dien verstande dat die leertyd in ateljeerusbankmakery hoogstens twee jaar mag wees.

(12) Ondanks die verstryking van enige vorige ooreenkoms vir die Nywerheid, moet die Raad voortgaan om leerlingertifikaate wat ooreenkomstig sodanige vorige ooreenkoms uitgereik is, te administreer totdat sodanige sertifikaat weens tydverloop verval het of op 'n ander manier deur die Raad in- of teruggetrek is.

28. POUSES IN DIE VOOR- EN NAMIDDAG

Daar moet elke dag aan elke werknemer 'n pouse van tien minute in beide die voor- en die namiddag toegestaan word wat as tyd wat gewerk is, gereken moet word.

29. WERKNEMERS WAT VIR MEER AS EEN WERKSAAMHEID GEBRUIK WORD

'n Werknemer wat op 'n bepaalde dag gebruik word vir werk waarvoor verskillende lone voorgeskryf is, moet vir al die ure op sodanige dag gewerk, betaal word teen die hoogste loon wat vir sodanige werk voorgeskryf word.

30. LOONKORTING

(1) Geen werknemer mag, terwyl hy in diens van 'n werkgever is, 'n geskenk, bonus, lening, waarborg of terugbetaling, hetsy in kontant of in natura, wat in werklikheid neerkom op 'n korting van die loon wat ooreenkomstig die bepaling van hierdie Ooreenkoms aan sodanige werknemer betaal moet word, aan sodanige werkgever gee nie en sodanige werknemer mag dit nie van sodanige werkgever ontvang nie.

(2) Behoudens die bepaling van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, mag daar van geen werknemer vereis word om as deel van sy dienskontrak kos en huisvesting van sy werkgever of van 'n plek deur sy werkgever aangewys, te ontvang nie of om goedere van sy werkgever te koop of eiendom van hom te huur nie.

31. BEÏNDIGING VAN DIENSKONTRAK

(1) Behoudens die bepaling van klousule 9 (1) moet die werkgever of die werknemer een uur vooraf kennis gee van die beëindiging van 'n dienskontrak; met dien verstande dat die reg van 'n werkgever of 'n werknemer om 'n dienskontrak om 'n regsgeldige rede sonder kennisgewing te beëindig, nie hierdeur geraak word nie.

(2) Ondanks die bepaling van subklousule (1) hiervan, mag 'n werkgever en 'n werknemer ooreenkom om vir 'n langer tydperk as een uur kennis te gee; met dien verstande dat sodanige ooreenkoms skriftelik bekragtig moet word en versuim om so 'n reëling na te kom, 'n verbreking van hierdie klousule is.

(3) 'n Werkgever of 'n werknemer mag die dienskontrak sonder kennisgewing beëindig deur, in plaas van kennisgewing, 'n bedrag gelyk aan minstens die loon vir een uur of vir dié langer tydperk waarvoor die werkgever en sy werknemer kragtens subklousule (2) hiervan ooreengekom het, aan die werknemer te betaal of aan die werkgever te betaal of te verbeur, na gelang van die geval.

(4) Die kennisgewing bedoel in subklousules (1) en (2) hiervan, mag nie saamval nie met—

- (a) 'n tydperk van militêre opleiding;
- (b) die vakansietydperk bedoel in klousule 13 (2) van hierdie Ooreenkoms;
- (c) 'n tydperk van afwesigheid, weens siekte, van hoogstens twee weke in 'n bepaalde jaar.

32. PROHIBITED EMPLOYMENT

Subject to the provisions of section *eighty-three* of the Act, no provision in this Agreement which prohibits the engagement or employment of an employee on any class of work or on any conditions, shall be deemed to relieve the employer from paying the remuneration and observing the condition which he would have had to pay or observe had such engagement or employment not been prohibited.

33. EMPLOYMENT OF HAND SANDERS, STAINERS AND DOWEL KNOCKERS

(1) No employer shall employ any person as a hand sander, stainer or dowel knocker, unless such employee is in possession of a certificate issued by the Council authorising his employment in such classes of work.

(2) A duplicate copy of every certificate of permission issued in terms of this clause shall be furnished to the employer, who shall return it to the Council when it is no longer operative.

34. BASIS OF PAYMENT

Payment for all work done shall be at the rate of wages prescribed for the class of work performed, and shall not be based upon the technical skill or qualification of the employee concerned.

35. "HOURLY RATE"

All work performed by employees shall be paid for at an hourly rate as defined in clause 3 hereof.

36. ULTRA VIRES

Should any provision of this Agreement be declared *ultra vires* by any competent court of law, the remaining provisions of this Agreement shall be deemed to be the Agreement and shall remain in force for the period of this Agreement.

37. DRIVERS OF MOTOR VEHICLES

Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, the following provisions shall apply to drivers of motor vehicles whether employed on a casual or weekly basis in the areas specified in clause 1 of this Agreement:—

A. Definitions

In addition to the definitions contained in clause 3 of this Agreement and unless the contrary intention appears, the following definitions shall apply to drivers of motor vehicles:—

- "Casual employee" means a driver of a motor vehicle who is employed by the same employer on not more than two days in any week;
- "driver of motor vehicle" means an employee who is engaged in driving a motor vehicle as defined herein;
- "essential services" means any work which, owing to causes such as fire, storm, accident, act of violence or theft, must be done without delay, and any work necessary for the transportation of machinery to prevent any serious dislocation in any trade or transportation for the purpose of national defence or police services;
- "hours of Work" include all periods of driving and any time spent by the driver on other work connected with the motor vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to work when required;
- "motor vehicle" means a conveyance used for the transportation of goods and which is propelled by other than human or animal power and includes a tractor and mechanical horse;
- "pay-load" means the net carrying capacity or the net load which a vehicle may carry or haul in terms of any motor carrier certificate or certificate of exemption issued in respect of such vehicle by any authority empowered by law to issue licences or certificates in respect of such vehicles;
- "trailer" means any conveyance attached to and drawn by a vehicle but does not include the first conveyance attached to and drawn by a tractor or vehicle known as a "mechanical horse";
- "weekly employee" means an employee who is employed by the week.

B. Remuneration

(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages lower than those prescribed hereunder:—

(a) Driver of a motor vehicle, other than steam propelled, authorised to carry or haul a pay-load of:

	Per week
(i) Under 6,000 lb.	R15.20
(ii) 6,000 lb. and up to and including 10,000 lb.	16.10
(iii) Over 10,000 lb. and up to and including 14,000 lb.	18.90
(iv) Over 15,000 lb.	22.70
(b) Driver of steam propelled vehicle	22.70

32. VERBODEN INDIENSNEMING

Behoudens die bepaling van artikel *drie-en-tigtig* van die Wet, word geen bepaling waarby die aanwerving of indiensneming van 'n werknemer vir enige klas werk of op enige voorwaardes verbied word, geag die werkgewer te onthef van die betaling van die besoldiging en die nakoming van die voorwaardes wat hy sou moes betaal of nagekom het as sodanige aanwerving of indiensneming nie verbode was nie.

33. INDIENSNEMING VAN HANDSKUURDERS, BEITSERS EN TAPPENWERKERS

(1) Geen werkgewer mag enigeen as 'n handskuurder, beitsers of tappenwerker in diens neem nie tensy so 'n werknemer in besit is van 'n sertifikaat wat die Raad uitgereik het en waarby magtiging verleen word om hom vir sodanige klasse werk in diens te neem.

(2) 'n Duplikaatkopie van elke toestemmingsertifikaat wat ooreenkomstig die bepaling van hierdie klousule uitgereik is, moet aan die werkgewer gestuur word, wat dit aan die Raad moet terugbesorg wanneer dit nie meer van krag is nie.

34. GRONDSLAG VAN BETALING

Daar moet vir alle werk wat verrig is, betaal word teen die loon voorgeskryf vir die klas werk wat verrig is, en sodanige betaling mag nie op die tegniese bedreweheid of kwalifikasies van die betrokke werknemer gegrond word nie.

35. UURLOON

Daar moet vir alle werk wat deur werknemers verrig word, betaal word teen 'n uurloon soos omskryf in klousule 3 hiervan.

36. „ULTRA VIRES"

Indien 'n bepaling van hierdie Ooreenkoms deur 'n bevoegde hof *ultra vires* verklaar word, word die ander bepalinge van hierdie Ooreenkoms geag die Ooreenkoms uit te maak en bly dit van krag vir die tydperk van hierdie Ooreenkoms.

37. BESTUURDERS VAN MOTORVOERTUIG

Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, is onderstaande bepalinge op die bestuurders van motorvoertuie van toepassing, afgesien daarvan of hulle op 'n los of op 'n weeklikse grondslag in diens geneem is in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 van hierdie Ooreenkoms:—

A. Woordomskrywings

Benewens die woordomskrywings vervat in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, is onderstaande woordomskrywings van toepassing op die bestuurders van motorvoertuie:—

- „Los werknemer" beteken 'n bestuurder van 'n motorvoertuig wat vir hoogstens twee dae in 'n week deur dieselfde werkgewer in diens geneem word;
- „bestuurder van 'n motorvoertuig" beteken 'n werknemer wat in diens geneem is om 'n motorvoertuig soos hierin omskryf, te bestuur;
- „noodsaaklike diens" beteken enige werk wat weens oorsake soos 'n brand, storm, ongeluk, gewelddaad of diefstal sonder versuim gedoen moet word en enige werk wat vir die vervoer van masjinerie nodig is ten einde 'n ernstige ontwrigting in enige bedryf te voorkom of wat nodig is vir vervoer vir doeleindes van landsverdediging of polisiewerk;
- „werkure" sluit in alle tydperke wat daar bestuur word en alle tyd wat die bestuurder aan ander werk bestee wat in verband staan met die motorvoertuig of die vrag en alle tydperke waarin hy verplig is om op sy pos te bly, gereed om te werk wanneer dit van hom vereis word;
- „motorvoertuig" beteken 'n voertuig wat gebruik word vir die vervoer van goedere en wat aangedryf word op 'n ander manier as deur mense- of dierekrag, en ook 'n trekker en 'n voorhaker;
- „loonvrag" beteken die netto dravermoë of die netto vrag wat 'n voertuig mag dra of trek ooreenkomstig enige motortransportertifikaat of vrystellingsertifikaat wat ten opsigte van sodanige voertuig uitgereik is deur 'n owerheid wat by wet gemagtig word om lisensies of sertifikate ten opsigte van sodanige voertuie uit te reik;
- „sleepwa" beteken 'n vervoermiddel wat geheg is aan en getrek word deur 'n trekker of deur 'n voertuig wat as 'n „voorhaker" bekend staan, is nie;
- „weeklikse werknemer" beteken 'n werknemer wat per week in diens geneem word.

B. Besoldiging

(1) Geen lone wat laer is as dié wat hierin voorgeskryf word, mag deur 'n werkgewer betaal word en deur 'n werknemer aangeneem word nie:—

(a) Bestuurder van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomaangedrewe voertuig, wat gelisensieer is om ondergenoemde loonvragte te dra of te trek:

	Per week
(i) Minder as 6,000 lb.	R15.20
(ii) 6,000 lb. en tot en met 10,000 lb.	16.10
(iii) Meer as 10,000 lb. en tot en met 14,000 lb.	18.90
(iv) Meer as 15,000 lb.	22.70
(b) Bestuurder van 'n stoomaangedrewe voertuig	22.70

- (c) A casual employee driving a motor vehicle other than steam propelled, authorised to carry or haul a pay-load of:

	Per day
(i) Under 6,000 lb.	R3.00
(ii) 6,000 lb. and up to and including 10,000 lb.	3.20
(iii) Over 10,000 lb. and up to and including 14,000 lb.	3.80
(iv) Over 14,000 lb.	4.60
(d) Casual employee driving a steam-propelled vehicle ...	4.60

(2) Trailers.—An employee who drives a vehicle to which there is attached one or more trailers shall be paid in addition to the remuneration applicable to him in terms of this clause, not less than twenty-five cents per day for each trailer with a maximum of one rand in any week.

(3) Differential Rates.—The provisions of clause 29 hereof, shall apply *mutatis mutandis* to employees who drive motor vehicles, provided the remuneration payable to an employee, other than a casual employee, in respect of any one day shall be not less than one-sixth of the weekly remuneration prescribed herein.

(4) Subsistence Allowance.—Whenever the work of an employee precludes him from returning to his home for his night's rest he shall be paid a subsistence allowance of not less than:—

- (a) Where it is necessary for the employee to obtain an evening meal, bed and breakfast ... R1.50
- (b) Where it is necessary for the employee to obtain bed, breakfast, lunch and evening meal ... R1.75

C. Payment of Remuneration

The provisions of clause 10 shall apply: provided that a casual employee shall be paid his remuneration in cash on termination of employment.

D. Hours of Work

(1) The ordinary hours of work of an employee shall not exceed those prescribed in clause 7 hereof.

(2) Meal Hours.—An employee shall be allowed one hour for a meal after five hours of work during which interval no work shall be performed; provided that if an employer requires his employee to take more than one hour for a meal, all time in excess of one hour shall be reckoned as part of the ordinary hours of work.

(3) Hours of Work to be Consecutive.—Subject to the provisions of sub-clause (2) herein, all hours of work on any day shall be consecutive.

E. Overtime

(1) All hours worked in excess of the weekly or daily number of ordinary hours prescribed in clause 7 hereof, shall be deemed to be overtime.

(2) Limitation of Overtime.—An employer shall not require or permit his employee to work overtime for more than—

- (a) two hours on any day;
- (b) nine hours in any week.

(3) Essential Services.—The provisions of sub-clause (2) shall not apply during the performance of essential services.

F. Payment for Overtime

(1) An employee who works overtime shall be paid in accordance with clause 11 hereof.

(2) Payment for Essential Services.—An employee engaged on essential services shall be paid, in respect of each hour or part thereof of overtime in excess of the limitation referred to in sub-clause (2) of clause E, not less than—

- (a) in the case of a weekly employee, double the weekly remuneration prescribed in clause B (1) (a) and (b) divided by forty-four;
- (b) in the case of a casual employee, double the remuneration prescribed in clause B (1) (c) and (d) divided by nine.

G. Rest Periods

An employer shall give an employee, other than an employee referred to in clause E (3)—

- (a) at least twelve consecutive hours for rest in any period of twenty-four hours calculated from the time the employee commences work on any day;
- (b) one complete day for rest in every seven consecutive days.

H. Holidays

The provisions of clause 13 hereof, shall apply to Motor Vehicle Drivers, provided that in the case of casual employees the employer shall pay to such employee on termination of his employment leave pay at the rate of 8 per cent of the remuneration earned by him during his employment.

- (c) 'n Los werknemer wat 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomaangedrewe voertuig, bestuur wat gelisensieer is om onderstaande loonvraagte te dra of te trek:—

	Per dag
(i) Onder 6,000 lb.	R3.00
(ii) 6,000 lb. en tot en met 10,000 lb.	3.20
(iii) Meer as 10,000 lb. en tot en met 14,000 lb.	3.80
(iv) Meer as 14,000 lb.	4.60
(d) Los werknemer wat 'n stoomaangedrewe voertuig bestuur ...	4.60

(2) Sleepwaens.—'n Werknemer wat 'n voertuig bestuur waaraan daar een of meer sleepwaens geheg is, moet benewens die besoldiging wat ingevolge hierdie klousule op hom van toepassing is, minstens vyf-en-twintig sent per dag betaal word vir elke sleepwa, met 'n maksimum van een rand in 'n week.

(3) Differensiële lone.—Die bepalinge van klousule 29 hiervan is *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat motorvoertuie bestuur; met dien verstande dat die besoldiging wat aan 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, betaalbaar is ten opsigte van 'n bepaalde dag, minstens een-sesde van die weeklikse besoldiging wat hierin voorgeskryf word, moet wees.

(4) Verblyftoelae.—Wanneer die werk van 'n werknemer hom verhoed om na sy tuiste terug te keer vir sy nagrus, moet 'n verblyftoelae van minstens die volgende aan hom betaal word:—

- (a) Waar dit vir die werknemer nodig is om 'n aandete, slaapplek en onthyt te verkry ... R1.50
- (b) Waar dit vir die werknemer nodig is om slaapplek, onthyt, middagete en aandete te verkry ... R1.75

C. Betaling van besoldiging

Die bepalinge van klousule 10 is van toepassing; met dien verstande dat 'n los werknemer sy besoldiging in kontant betaal moet word by die beëindiging van sy diens.

D. Werkure

(1) Die gewone werkure van 'n werknemer mag nie meer wees as dié wat in klousule 7 hiervan voorgeskryf word nie.

(2) Etenstye.—Nadat 'n werknemer vyf uur gewerk het, moet 'n etenspouse van een uur aan hom toegestaan word, en gedurende sodanige pouse mag daar geen werk verrig word nie; met dien verstande dat as 'n werkgewer van sy werknemer vereis om 'n etenspouse te neem wat langer as een uur is, alle tyd wat sodanige pouse langer as een uur duur, geag word deel van die gewone werkure uit te maak.

(3) Werkure moet aaneenlopend wees.—Behoudens die bepalinge van subklousule (2) hiervan, moet alle werkure op 'n dag aaneenlopend wees.

E. Oortydwerk

(1) Alle tyd wat daar langer as die getal gewone werkure soos voorgeskryf in klousule 7 hiervan, gewerk word, word geag oortydwerk te wees.

(2) Beperking van oortydwerk.—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om langer oortyd te werk nie as—

- (a) twee uur op 'n dag;
- (b) nege uur in 'n week.

(3) Noodsaaklike diens.—Die bepalinge van subklousule (2) is nie gedurende die verrigting van noodsaaklike diens van toepassing nie.

F. Betaling vir oortydwerk

(1) 'n Werknemer wat oortyd werk, moet betaal word ooreenkomstig die bepalinge van klousule 11 hiervan.

(2) Betaling vir noodsaaklike diens.—'n Werknemer wat noodsaaklike diens verrig, moet ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur wat hy langer oortyd werk as die beperking opgelê in subklousule (2) van klousule E, minstens die volgende betaal word:—

- (a) In die geval van 'n weeklikse werknemer, dubbel die weeklikse besoldiging voorgeskryf in klousule B (1) (a) en (b), gedeel deur vier-en-veertig;
- (b) in die geval van 'n los werknemer, dubbel die besoldiging voorgeskryf in klousule B (1) (c) en (d), gedeel deur nege.

G. Rustyd

'n Werkgewer moet aan 'n werknemer, uitgesonderd 'n werknemer bedoel in klousule E (3)—

- (a) minstens twaalf agtereenvolgende rusure verleen in enige tydperk van vier-en-twintig uur gereken van die tyd af waarop die werknemer op 'n bepaalde dag met sy werk begin;
- (b) een volle dag rus verleen in elke tydperk van sewe agtereenvolgende dae.

H. Vakansiedae

Die bepalinge van klousule 13 hiervan, is op motorvoertuigbestuurders van toepassing; met dien verstande dat, in die geval van los werknemers, die werkgewer so 'n werknemer by die beëindiging van sy diens 'n verlofbesoldiging van 8 persent van die besoldiging wat hy gedurende sy diens verdien het, moet betaal.

J. Sick Leave

(1) An employee who has completed three months' employment with the same employer and who is absent from work through sickness or accident, other than an accident compensable under the Workman's Compensation Act, 1941, as amended, not caused by the employee's own neglect or misconduct, shall be granted sick leave not exceeding six working days in the aggregate in any one year of employment and shall be paid in respect of each day an amount not less than one-sixth of the weekly remuneration which the employee was receiving immediately prior to the date of such leave; provided that an employer may require his employee to produce a medical certificate in respect of any absence in excess of two days in proof of such sickness or accident

(2) For the purpose of this clause, the expression "employment" shall be deemed to include—

- (a) any period of military training;
- (b) the holiday period referred to in clause 13 (2) of the Agreement;
- (c) any period during which an employee is absent on the instructions or at the request of the employer;

amounting to in the aggregate in any year to not more than three weeks in respect of items (b) and (c) plus up to four months of the period of any training referred to in (a) undergone in that year.

K. Uniforms

An employer who requires his employee to wear a uniform shall provide and launder or clean the same free of charge and it shall remain the property of the employer.

L. Certificate of Service

An employer shall upon termination of the contract of employment of an employee, other than a casual employee, furnish such employee with a certificate of service showing the full name of the employer and of the employee, the date of commencement of the contract of employment, the date of termination thereof, and the rate of remuneration at the date of such termination.

M. Log Book

(1) Every employer shall provide a log book with duplicate folios for the use of each employee as nearly as practicable in the following form:—

Name of employer

Name of driver

Type of vehicle and authorized pay load

Number of trailers attached to vehicle

Time of starting work

Time of finishing work

Number of ordinary hours worked

Meal hour(s) from a.m./p.m. to a.m./p.m.

Breakdowns, accidents and/or other delays

.....

Signature of Driver.

Date 19.....

(2) Every employee, upon being provided with the log book referred to in sub-clause (1), unless precluded from doing so by sickness or other unavoidable cause, shall keep the daily log book in duplicate as nearly as practicable in the form prescribed in respect of each day's work, and shall within 24 hours of the completion of the days work to which it relates, deliver a duplicate completed copy thereof, to his employer.

(3) Every employer shall retain the completed copy of the daily log book for a period of three years subsequent to the date of its completion.

N. Clauses not Applicable

The provisions of clauses 5, 9, 14, 21, 24, 27 and 35 of this Agreement shall not apply to drivers of motor vehicles.

J. Siekteverlof

(1) 'n Werknemer wat drie maande diens by dieselfde werk-gewer voltooi het en wat van sy werk afwesig is weens siekte of 'n ongeluk (uitgesonderd 'n ongeluk waarvoor daar ingevolge die Ongevallewet, 1941, soos gewysig, vergoeding betaalbaar is), wat nie deur die werknemer se eie nalatigheid of wangedrag veroorsaak is nie, moet siekteverlof van hoogstens ses werkdade altesaam in enige bepaalde jaar diens verleen word en moet ten opsigte van elke dag 'n bedrag van minstens een-sesde van die weekloon betaal word wat so 'n werknemer onmiddellik voor die datum van sodanige verlof ontvang het; met dien verstande dat 'n werk-gewer van sy werknemer mag vereis om 'n mediese sertifikaat ten opsigte van enige tydperk van afwesigheid van langer as twee dae voor te lê as bewys van sodanige siekte of ongeluk.

(2) Vir die toepassing van hierdie klousule, word die uitdrukking „diens” geag die volgende in te sluit—

- (a) enige tydperk van militêre opleiding;
- (b) die vakansietydperk bedoel in klousule 13 (2) van die Ooreenkoms;
- (c) enige tydperk waarin 'n werknemer op las of op die ver-soek van sy werk-gewer van sy werk afwesig is;

wat in enige jaar altesaam hoogstens drie weke beloop ten op-sigte van items (b) en (c), plus tot 'n maksimum van 4 maande van die opleidingstydperk bedoel in (a) wat gedurende daardie jaar ondergaan is.

K. Uniforms

'n Werk-gewer wat van 'n werknemer vereis om 'n uniform te dra, moet sodanige uniform gratis verskaf en laat was en stryk en skoonmaak, en sodanige uniform bly die eiendom van die werk-gewer.

L. Dienssertifikaat

'n Werk-gewer moet by die beëindiging van die dienskontrak van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, so 'n werk-nemer voorsien van 'n dienssertifikaat wat die volle naam van die werk-gewer en dié van die werknemer, die aanvangsdatum van die dienskontrak, die datum van beëindiging daarvan en die besoldiging op die datum van sodanige beëindiging moet aantoon.

M. Logboek

(1) Elke werk-gewer moet 'n logboek met duplikaatfolio's ver-skaf vir die gebruik van elke werknemer, en sodanige logboek moet so na as doenlik in die volgende vorm wees:—

Naam van werk-gewer

Naam van bestuurder

Tipe voertuig en gemagtigde loonvrag

Getal sleepwaens aan voertuig geheg

Tyd waarop begin werk

Tyd waarop werk beëindig is

Getal gewone ure gewerk

Etenspouse(s) van vm./nm. tot vm./nm.

Onklaarrakings, ongelukke en/of ander oponthoude

.....

Handtekening van bestuurder

Datum 19.....

(2) Wanneer 'n werknemer voorsien word van die logboek gemeld in subklousule (1), moet hy, tensy hy deur siekte of 'n ander onvermydelike oorsaak verhinder word om dit te doen, die daaglikse logboek so na as moontlik aan die voorgeskrewe vorm in duplikaat byhou ten opsigte van elke dag se werk en moet hy binne vier-en-twintig uur na die voltooiing van die dag se werk waarop dit betrekking het, 'n ingevulde duplikaatkopie daarvan by sy werk-gewer inlewer.

(3) Elke werk-gewer moet die ingevulde kopie van die daag-likse logboek bewaar vir 'n tydperk van drie jaar na die datum waarop dit ingevul is.

N. Klousules nie van toepassing nie

Die bepalinge van klousules 5, 9, 14, 21, 24, 27 en 35 van hier-die Ooreenkoms is nie op die bestuurders van motorvoertuie van toepassing nie.

SCHEDULE A.

WAGES.

In accordance with clause 25 of this Agreement, the wage rates prescribed hereunder shall apply to Areas A and B:—

Per Week.
Area "A" Area "B".
R R

(I) (i) Furniture making, means any operation or process in the manufacture and/or assembling of furniture, either in whole or in part, performed by hand, with hand tools, or mechanical appliances, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein	27.60	23.90
(ii) Sundry furniture making operations:		
(a) Bolting and tightening of nuts, excluding handles attached thereto	11.80	10.80
(b) Making and/or pointing of wooden dowels and pins by hand and/or machine		
(c) Knocking in wooden dowels by hand		
(d) Sanding by hand regardless of whether the article tapered is stationary or rotating	10.80	10.10
(e) Bending of solid timber by hand or mechanical process		
(f) Knocking in or sockets for castors		
(g) Filling of holes or cracks with wood filler or similar substance		
(h) Assisting in clamping or cramping, provided not more than one assistant is used by an employee in receipt of not less than the wage prescribed in sub-clause (i) herein	8.40	7.50
(II) Setting out, means the preparation of a plan for the manufacture of furniture, by means of a rod, or other suitable material, upon which are marked all or any of the dimensions of the article to be manufactured		
(III) Marking out, means the marking or scribing of articles of furniture either in whole or in part to dimensions by means of foot rule, measuring rod, straight edge, template, jig or any other device, for the purpose of machining, fitting or assembling	27.60	23.90
(IV) (i) Furniture machining, means any operation or process performed by using any type or class of machine in the manufacture of furniture, either in whole or in part, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein		
(ii) Sundry furniture machining operations:		
(a) Setting up and operating single drum sander, open disc sander, bobbin sander	18.40	17.10
(b) Boring holes		
(c) Operating air-filled sander and portable sander	12.30	10.70
(d) Making and jointing sand-paper rolls or discs and belts for openbelt sander	8.40	7.50
(e) Repetitive marking by template or pattern		
(V) (i) Furniture polishing, means any operation or process performed by hand or mechanical appliance in the production of a polished and/or finished surface by means of shellac, paint, duco, lacquer, cellulose, varnish, enamel, stain, a paste which acts as an abrasive, and/or polisher, or both, or similar substances, and shall include the graining and matching of colours on all types of furniture, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein	27.60	23.90

BYLAE. A

LONE.

Die lone wat hieronder voorgeskryf word, is ingevolge klousule 25 van hierdie Ooreenkoms op Gebied A en Gebied B van toepassing:—

Per week.
Gebied "A" Gebied "B".
R R

(I) (i) Meubelmakery, d.w.s. enige werksaamheid of proses in die vervaardiging en/of inmeekaarsit van meubels, hetsy in hul geheel of gedeeltelik, wat met die hand, met handgereedskap of met meganiese toestelle uitgevoer word, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan	27.60	23.90
(ii) Diverse meubelmakerywerksaamhede:		
(a) Bou te en moere, uitgesonderd handvatsels wat daaraan geheg is, vasdraai	11.80	10.80
(b) Tappen en ander penne van hout met die hand en/of 'n masjien maak en/of spits maak		
(c) Houttappen met die hand inslaan		
(d) Skuurwerk met die hand verrig, afgesien daarvan of die artikel wat geskuur word, stil staan of draai	10.80	10.10
(e) Soliede timmerhout met die hand of deur middel van 'n meganiese proses buig		
(f) Sokke vir rolwiele inslaan		
(g) Gate of barste met houtplamuursel of soortgelyke stof vul		
(h) Help met klamp- of klemwerk; met dien verstande dat hoogstens een assistent gebruik word deur 'n werknemer wat minstens die loon ontvang wat in subklousule (i) hiervan voorgeskryf word	8.40	7.50
(II) Uitlewerk, d.w.s. die opstel van 'n plan vir die vervaardiging van meubels, deur middel van 'n staaf of ander geskikte materiaal waarop al of enigeen van die afmetings van die artikel wat vervaardig moet word, afgemerk is		
(III) Merkwark, d.w.s. die merk of kras van meubelstukke, hetsy in hul geheel of gedeeltelik, volgens afmetings deur middel van 'n liniaal, maatstok, reihout, leipatroon, setmaat of ander toestel, vir masjien-, aanbring- of inmeekaarsitwerk	27.60	23.90
(IV) (i) Meubelmasjienwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat verrig word deur gebruik te maak van enige tipe of klas masjien in die vervaardiging van meubels, hetsy in hul geheel of gedeeltelik, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan		
(ii) Diverse meubelmasjienwerksaamhede:		
(a) Opstel en bediening van enkeltrommelskuurmasjien, oopskyfskuurmasjien, tolskuurmasjien	18.40	17.10
(b) Gate boor		
(c) Bediening van lugskuurmasjien en draagbare skuurmasjien	12.30	10.70
(d) Skuurpapierrolle of -skywe en -bande vir oopbandskuurmasjien maak en las	8.40	7.50
(e) Herhalende afmerkwark deur middel van 'n lei- of ander patroon		
(V) (i) Meubelpoleerwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel verrig word by die produksie van 'n gepoleerde en/of afgewerkte oppervlakte deur middel van skellak, verf, duco, lakvernis, sellulose, vernis, emalje, beits, pasta wat soos 'n skuurmiddel werk en/of 'n poleermiddel, of albei, of dergelyke stowwe en ook vlamskilderwerk en die pas van kleure by alle tipes meubels, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan	27.60	23.90

		Per Week.	
		Area "A"	Area "B"
		R	R
(ii)	Sundry polishing operations:		
(a)	Burnishing by machine	18.40	17.10
(b)	Waxing		
(c)	The painting and/or filling of edges of laminated board, and/or plywood, to prepare a surface for polishing and/or lacquering, and/or grain-ing, and / or matching of colours		
(d)	The removal of doors and fittings prior to preparation for polishing		
(e)	Filling in with plaster of paris or any other filling material	10.80	10.10
(f)	Hand sanding		
(g)	Bleaching of furniture with acids or any other bleaching agent		
(h)	Stripping		
(i)	Staining, filling, oiling and/or reviving by hand		
(j)	Spraying of metal		
(k)	Straining of materials		
(l)	Cleaning spray guns	8.40	7.50
(VI) (i)	Furniture upholstery, means any operation or process in covering any type of furniture either in whole or in part, irrespective of the materials used and includes, <i>inter alia</i> , cutting of all covers, and loose covers, stitching and/or joining by hand or mechanical appliance, webbing which includes the positioning of webbing and substitutes other than wooden or metal laths and cross-bars, filling, cane weaving, but-toning, tacking, stapling, stud-ding and padding, attaching of units to frame, but which ex-cludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein	27.60	23.90
(ii)	Sundry furniture upholstery operations:		
(a)	Positioning of wooden and metal laths and crossbars to frames	19.50	17.60
(b)	Filling of cushions with spring interiors and/or spring units	20.50	18.50
(c)	Cutting foam rubber or similar material by band saw	18.40	17.10
(d)	Fixing of ready-made cane mats		
(e)	Tufting by hand or machine		
(f)	Securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units whether by hand or machine	17.90	15.70
(g)	Laying out filling materials on a spring unit		
(h)	Spreading of adhesive on backs and cover material and joining of same	14.10	13.20
(VI) (ii) (i)	Riempie work		
(j)	Hooking of helical springs, non-sag, zig-zag, and/or chain and/or hoop iron or similar materials for the sole purpose of serving as a sup-port for bed base of studio couch	10.80	10.10
(k)	Loading, wheeling and oper-ating a cloth spreading machine		
(l)	Teasing coir or other ma-terials by machine		
(m)	Teasing coir or other ma-terials by hand		
(n)	Unwinding filling materials in rope form		
(o)	Banding upholsterer's bead-ing		
(p)	Making buttons and tufts	8.40	7.50
(q)	Assisting upholsterer in hold-ing cover material		
(r)	Cutting to shape and joining of foam rubber or latex by hand		

		Per week.	
		Gebied "A"	Gebied "B"
		R	R
(ii)	Diverse poleerwerksaamhede:		
(a)	Bruineerwerk met 'n masjien	18.40	17.10
(b)	Waswerk		
(c)	Die verf en/of opvul van die kante van lamelbord en/of laaghout ten einde die opper-vlakte voor te berei vir poleer- en/of lakverniswerk en/of vlamskilderwerk en/of die pas van kleure		
(d)	Die verwydering van deure en toebehorens voordat stuk-ke vir poleerwerk voorberei word	10.80	10.10
(e)	Opvulwerk met gips of 'n ander vulstof		
(f)	Handskuurwerk		
(g)	Meubels met sure of enige ander bleikmiddel bleik		
(h)	Stroopwerk		
(i)	Beitswerk, opvulwerk, olie-werk en/of hernuwingswerk met die hand		
(j)	Metaalbespuiting		
(k)	Materiaalfiltreer		
(l)	Die skoonmaak van sproei-spuite	8.40	7.50
(VI) (i)	Meubelstoffeerwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die bedekking van enige tipe meubelstuk, hetsy in sy geheel of gedeeltelik en afgesien van die materiaal wat gebruik word, en ook onder andere die sny van alle oortreksels en los oortreksels, stik- en/of laswerk met die hand of 'n meganiese toestel, wefwerk, wat ook beteken die in posisie plasing van wefwerk en plaasver-vangers daarvan (uitgesonderd hout- of metaallatte en dwars-stawe), opvulwerk, rottangweef-werk, die aanbring van knope, rygwerk, kramwerk, knopwerk en opstopwerk, die aanhegting van eenhede aan rame, maar uitge-sonderd die werksaamhede ge-noem in subklousule (ii) hiervan	27.60	23.90
(ii)	Diverse meubelstoffeerwerksaam-hede:		
(a)	Hout- en metaallatte en dwarsstawe aanbring aan rame	19.50	17.60
(b)	Stoelkussings met veerbinne-werk en/of veereenhede vul	20.50	18.50
(c)	Skuimrubber of soortgelyke materiaal met 'n bandsaag sny	18.40	17.10
(d)	Klaargemaakte rottangmatte aanbring		
(e)	Kwassies met die hand of 'n masjien maak		
(f)	Deurgevlegte kussinkies aan veereenhede vasmaak, vas-stik of vaskram, hetsy met die hand of 'n masjien	17.90	15.70
(g)	Vulsel op 'n veereenheid uit-sprei		
(h)	Kleefmiddel oor agterkante en oortrekmateriaal sprei en dit vasplak	14.10	13.20
(i)	Riempiewerk		
(j)	Heliese vere, nie-sakkende, sig-sag-en/of ketting en/of hoepelyster of dergelike materiaal vashaak met die uitsluitlike doel om dit as stut te laat dien vir die onderkant van 'n bed of ateljeerusbank	10.80	10.10
(k)	'n Doekspreimasjien laai, stoot en bedien		
(l)	Klapperhaar of ander mate-riaal met masjien uitpluis		
(m)	Klapperhaar of ander mate-riaal met die hand uitpluis		
(n)	Vulmateriaal in touvorm afrol		
(o)	Stoffeerder se kraallyste op bande aanbring	8.40	7.50
(p)	Knope en kwassies maak		
(q)	Stoffeerder help deur oor-trekmateriaal vas te hou		
(r)	Skuimrubber of latex met die hand volgens fatsoen sny en las		

	Per Week.	
	Area "A" R	Area "B" R
For the purpose of this clause and clauses (XI) and (XIV), a spring unit means an independent assembly of springs so interconnected, associated or constructed as to provide a spring foundation and/or interior for use in an inner-spring mattress, cushion, seat or any other bedding and/or seating device.		
(VII) Furniture carving and/or wood-carving means any operation or process either in whole or in part performed with hand tools, or mechanical appliance creating a shape, pattern, medallion or replica of any object, the purpose of which is to adorn and/or embellish any type of furniture, but which excludes the undermentioned operation	27.60	23.90
(i) Stippling and punching background to carving	10.80	10.10
(VIII) Furniture wood-turning, which means any operation or process, performed by hand, or mechanical appliance in the manufacture of a shaped article or component part, used in connection with all types of furniture	27.60	23.90
(IX) (i) Furniture veneering, which means any operation or process, performed by hand or mechanical appliance, in the overlay of all types of furniture parts, either in whole or in part with veneer, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein	8.40	7.50
(ii) Sundry veneering operations:		
(a) Positioning veneers by hand		
(b) Tapeless jointing by machine		
(c) Operating presses of any kind		
(d) Loading and unloading vacuum bag and presses of any kind		
(e) Washing off gum and tapes		
(f) Stacking parts after pressing		
(g) Veneering of edges		
(X) (i) Learners employed in learning the classes of work referred to in clauses (I) to (IX) other than the the sundry operations referred to therein:		
For the first year of employment	9.27	9.27
For the second year of employment	11.12	11.12
For the third year of employment	13.21	13.21
For the fourth year of employment	16.68	16.68
Thereafter	27.60	23.90
(XI) (i) Bedding making, means the manufacturing by hand or mechanical appliance, either in whole or in part, of all types of mattress filled with coir, hairlock, flock, kapok, cotton, wadding, hair, fibre, wool, feathers, grass, chaff, straw, rubber or any other similar materials, or any combination of spring interior, all types of wire springs, chain and/or spiral springs, full spiral springs, mesh springs, helical springs, all types of spring and/or spring units, pillows, cushions, bolsters, overlays, quilts, the knocking and/or hooking on spring mattress wires, spiral springs, helical springs to frames and shall include:		

	Per week.	
	Gebied "A" R	Gebied "B" R
Vir die toepassing van hierdie klousule en klousules (XI) en (XIV), beteken 'n veereenheid 'n onafhanklike versameling vere wat so met mekaar verbind is, met mekaar in verband staan of gemaak is dat dit 'n veerfondament en/of 'n veerbinnewerk vorm vir gebruik in 'n binneveermatras, steekkussing, sitplek of ander bed- en/of sitinrigting.		
(VII) Houtsneewerk aan meubels en/of ander houtsneewerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses, hetsy in sy geheel of gedeeltelik met handgereedskap of 'n meganiese toestel uitgevoer by die skepping van 'n fatsoen, patroon, medaljon of replika van enige voorwerp wat bedoel is om enige tipe meubelstuk te versier of te verfraai, maar uitgesonderd ondergenoemde werksaamheid	27.60	23.90
(i) Stippel- en ponswerk aan agtergrond van houtsneewerk	10.80	10.10
(VIII) Meubelhoutdraaiwerk, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel uitgevoer word by die vervaardiging van 'n gefatsoeneerde artikel of samestellende deel wat gebruik word in verband met meubels van alle tipes	27.60	23.90
(IX) (i) Fineerwerk aan meubels, d.w.s. enige werksaamheid of proses wat met die hand of 'n meganiese toestel uitgevoer word in die beleglaag van meubelgedeeltes van alle tipes, hetsy geheel en al of gedeeltelik met fineer, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan	8.40	7.50
(ii) Diverse verneerwerksaamhede:		
(a) Fineerstukke met die hand in posisie plaas		
(b) Bandlose laswerk met masjien		
(c) Bediening van perse van enige soort		
(d) Vakuumsak en perse van enige soort laai en leegmaak		
(e) Gom en bande afwas		
(f) Dele opstapel nadat dit gopers is		
(g) Fineerwerk aan kante		
(X) (i) Leerlinge wat in diens geneem is om die klasse werk te leer wat in klousules (I) tot (IX) gemeld word, uitgesonderd die diverse werksaamhede wat daarin genoem word:		
Vir die eerste jaar diens	9.27	9.27
Vir die tweede jaar diens	11.12	11.12
Vir die derde jaar diens	13.21	13.21
Vir die vierde jaar diens	16.68	16.68
Daarna	27.60	23.90
(XI) (i) Beddegoedmakery, d.w.s. die vervaardiging met die hand of 'n meganiese toestel, hetsy in die geheel of gedeeltelik, van alle soorte matrassie gevul met klapperhaar, haarvulsel, vlok, kapok, katoen, watte, hare, vesels, wol, vere, gras, kaf, strooi, rubber of ander soortgelyke materiaal of enige kombinasie van veerbinnekante, alle tipes draadvere, ketting- en/of spiraalvere, volle spiraalvere, maasvere, heliese vere, alle tipes vere en/of veereenhede, kopkussings, stoelkussings, peule, beleglae, bedspreie, die vasslaan en/of vashaak van veermatrasdrade, spiraalvere, heliese vere aan rame en ook die volgende:		

	Per Week.			Per week.	
	Area "A" R	Area "B" R		Gebied "A" R	Gebied "B" R
Weaving of spring mesh			Veermaasvlegwerk		
Stuffing filling into mattress cases			Vulsel in matrasslope stop		
Side stitching			Sye stik		
Tufting			Kwassies maak		
Operating a border quilting machine			Randstikmasjien bedien		
Operating a top quilting machine			Topstikmasjien bedien		
Preparing frames and rollers for the top quilting machine			Rame en rollers vir die topstikmasjien voorberei		
Securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units	17.90	15.70	Deurgevlegte kussinkies aan veereenhede heg, stik of vaskram	17.90	15.70
Securing quilted mattress border to spring units			Gestikte matrasrand aan veereenhede heg		
Laying out filling material upon a spring unit			Vulsel op 'n veereenheid uitsprei		
Securing mattress tops, whether quilted or not, in position for building a pre-built interior or spring mattress			Matrasbostukke, hetsy gestik of nie, in posisie plaas en vasmaak om 'n voorafgeboorde binnewerk of veermatras te bou		
Tape edging a spring interior mattress			Bande aan kante van binneveermatras aanbring		
Roll edging, but which excludes the operations mentioned in sub-clause (ii) herein			Rolkantwerk, maar uitgesonderd die werksaamhede genoem in subklousule (ii) hiervan		
(ii) Sundry bedding operations:			(ii) Diverse beddegoedwerksaamhede:		
(1) Cutting tops, borders and cases			(1) Bostukke, rande en uittreksels uitsny		
(2) All sewing required in the manufacture of tops, borders, mattress cases, studio couch covers and component parts	14.10	13.20	(2) Alle stikwerk by die vervaardiging van bostukke, rande, matrasslope, ateljeerusbank-oortreksels en samestellende dele	14.10	13.20
(3) Sewing mattress handles to border			(3) Matrashandvatsels aan rande stik		
(4) Joining border lengths			(4) Randlengtes las		
(5) Closing up the mouth of a mattress			(5) Die bek van 'n matras toewerk		
(6) Closing pillows, cushions, bolsters			(6) Kopkussings, stoelkussings en peule toewerk		
(7) Bolting by hand of bed mattress frames			(7) Bedmatrasrame met die hand vasbout		
(8) Preparing spools for a border quilting machine			(8) Spoel vir randstikmasjien voorberei		
(9) Cutting quilted borders to lengths			(9) Gestikte rande volgens lengte sny		
(10) Punching holes in mattress borders			(10) Gate in matrassrande pons		
(11) Fitting ventilators and handles to mattress borders			(11) Ventileerders en handvatsels aan matrassrande aanbring		
(12) Feeding the interlacing machine			(12) Deurvlegmasjien voer		
(13) Cutting and making pads, irrespective of materials used			(13) Kussinkies uitsny en maak, afgesien van die materiaal wat gebruik word		
(14) Positioning of laths, cross-bars, or fixing webbing to mattress of bed frames			(14) Latte en dwarsstawe in posisie plaas of vlegwerk aan matras- of katelrame heg		
(15) Staining mattress frames			(15) Matrasrame beits		
(16) Affixing lugs to mattress frames			(16) Kloue aan matrasrame heg		
(17) Positioning and securing a mesh to a mattress frame	10.80	10.10	(17) 'n Maas in 'n matrassraam in posisie plaas en vasmaak	10.80	10.10
(18) Hanging loops on needles in compression tufting			(18) Lissies aan naalde heg vir drukdeurstikmasjien		
(19) Loading, wheeling and operating a cloth-spreading machine			(19) Doekspreimasjien laai, stoot en bedien		
(20) Operating a teasing machine			(20) 'n Pluismasjien bedien		
(21) Attending a loop-making machine			(21) 'n Lissiemasjien bedien		
(22) Attaching loops to buttons or tufts			(22) Lissies aan knope of kwasies heg		
(23) Fitting bed irons, domes, castors and sockets			(23) Katelysters, koepels, rolwielekies en sokke aanheg		
(24) Staining and/or varnishing frames by hand			(24) Rame met die hand beits en/of vernis		
(25) Assembling, knocking or hooking on woven wire mesh and chain spring meshes to frames			(25) Geweefde draadmaas en kettingveermaas aan rame inmekaarsit, vasslaan of vashaak		
(26) Fixing bed irons			(26) Katelysters vasmaak		
(27) Attaching spring units to bed frames			(27) Veereenhede aan katelrame heg		
(28) Filling pillows, cushions and bolsters with materials other than spring interiors and/or spring units			(28) Kopkussings, stoelkussings en peule vul met ander materiaal as veerbinnekante en/of veereenhede		
(29) Weighing pillows, bolsters and cushions	8.40	7.50	(29) Kopkussings, peule en stoelkussings weeg	8.40	7.50
(30) Stripping bedding			(30) Beddegoed stroop		
(31) Cutting chain, hoop iron or any other similar materials			(31) Ketting, hoepelyster of ander soortgelyke materiaal sny		
(32) Teasing coir or any other materials by hand			(32) Klapperhaar of ander materiaal met die hand pluus		

	Per Week.			Per week.	
	Area "A" R	Area "B" R		Gebied "A" R	Gebied "B" R
(iii) Learners employed in learning the class of work referred to in paragraph (i) herein:			(iii) Leerlinge wat in diens geneem is om die klas werk te leer wat in paragraaf (i) hiervan gemeld word:		
For the first six months of employment	5.90	5.00	Vir die eerste ses maande diens	5.90	5.00
For the second six months of employment	8.40	7.50	Vir die tweede ses maande diens	8.40	7.50
For the third six months of employment	9.80	8.90	Vir die derde ses maande diens	9.80	8.90
For the fourth six months of employment	11.70	10.80	Vir die vierde ses maande diens	11.70	10.80
Thereafter.	17.90	15.70	Daarna	17.90	15.70
(XII) (i) Seamster or seamstresses engaged in slipstitching, sewing and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets, bolsters, or curtains by hand or machine	14.10	13.20	(XII) (i) Naaiers of naaisters wat oortreksels, klappe, stoelkussings, koorde, gordynvalle, peule of gordyne met die hand of met 'n masjien met 'n glipsteek stik, naai en/of las	14.10	13.20
(ii) Learners employed in learning the class of work referred to in paragraph (i) herein:			(ii) Leerlinge wat in diens geneem is om die klas werk te leer wat in paragraaf (i) hiervan gemeld word:		
For the first six months of employment	4.90	4.00	Vir die eerste ses maande diens	4.90	4.00
For the second six months of employment	6.90	6.00	Vir die tweede ses maande diens	6.90	6.00
For the third six months of employment	8.80	7.90	Vir die derde ses maande diens	8.80	7.90
For the fourth six months of employment	10.80	9.90	Vir die vierde ses maande diens	10.80	9.90
Thereafter.	14.10	13.20	Daarna	14.10	13.20
(XIII) Labouring means:			(XIII) Arbeiderswerk, d.w.s.:		
(1) Assisting a machinist in handling materials before and after machining			(1) 'n Masjienwerker help met die hantering van materiaal voor en na die masjienwerk		
(2) Attending boiler, incinerator and/or oven			(2) Stoomketel, verbrander en/of oond bedien		
(3) Attending to dust bags and/or cyclones from sanding machines			(3) Sorg vir stofsakke en/of siklone van skuurmasjiene		
(4) Baling and dipping of upholstery spring			(4) Stoffeervere baal en indompel		
(5) Beating and/or teasing coir by hand			(5) Klapperhaar met die hand uitklop en/of uitpluis		
(6) Cleaning and sweeping of premises			(6) Persele skoonmaak en vee		
(7) Cleaning machinery, plant, tools and utensils			(7) Masjinerie, installasie, gereedskap en gerei skoonmaak		
(8) Cleaning and blowing down of equipment			(8) Uitrusting afblaas en skoonmaak		
(9) Cleaning metal rods			(9) Metaalstawe skoonmaak		
(10) Cutting metal rods, cutting hinges, metal strips, wire, hoop iron and all similar materials			(10) Metaalstawe, skarniere, metaalstroke, draad, hoepelyster en alle soortgelyke materiaal sny		
(11) Delivery by manually propelled vehicles			(11) Afleweringswerk verrig met handvoertuig		
(12) Delivery of letters and parcels			(12) Briewe en pakkette aflewer		
(13) Filling of cushions with substances of materials other than spring interiors and/or spring units			(13) Stoelkussings vul met ander stowwe of materiaal as veerbinnekante en/of veereenhede		
(14) Glueing sandpaper discs			(14) Skuurpapierskywe vaslym		
(15) Handling materials			(15) Materiaal hanteer		
(16) Lime washing			(16) Afwitwerk		
(17) Loading and/or unloading vehicles			(17) Voertuie laai en/of aflaai		
(18) Loading and unloading kilns			(18) Materiaal inpak in of uithaal uit droogoonde		
(19) Making tea or other similar beverages	8.40	7.50	(19) Tee of dergelyke drank berei	8.40	7.50
(20) Oiling and greasing machines and/or vehicles			(20) Masjiene en/of voertuie olie of smeer		
(21) Operating presses of any type			(21) Perse van alle tipes bedien		
(22) Packing articles into cartons and or cardboard containers and thereafter filling and closing such cartons and containers			(22) Artikels in kartondose en/of kartonhouers verpak en daarna sodanige kartondose en kartonhouers opvul en toemaak		
(23) Preparing, weighing and mixing glue, spreading glue by hand or machine, removing glue, washing and wiping off glue, the application of glue hardener by hand, brush or machine			(23) Lym berei, weeg en meng, lym met die hand of met 'n masjien spreid, lym verwyder, afwas of afvee, lymverhardmiddels met die hand, 'n kwas of 'n masjien aanbring		
(24) Pushing or pulling a vehicle or hand-cart			(24) 'n Voertuig of handkar stoot of trek		
(25) Riveting or making threads on iron bolts and rods			(25) Klinknaelwerk of skroefdraad sny in ysterboute in stawe		
(26) Straightening and/or cutting hoop iron used for webbing			(26) Hoepelyster wat vir vlegwerk gebruik word, reguit maak en/of sny		
(27) Stripping second-hand upholstery and bedding			(27) Tweedehandse stoffeerwerk en beddegoed stroop		
(28) Taping of veneers and attending veneer press			(28) Fineerstukke met band vasmaak en fineerpers bedien		
(29) The treatment of timber for preservation			(29) Timmerhout met preserveermiddel behandel		
(30) Unpacking, baling and unbalancing raw materials			(30) Grondstowwe uitpak, baal of uit bale haal		
(31) Weighing pillows, bolsters, cushions and quilts			(31) Kopkussings, peule, stoelkussings en veerkombers weeg		
(32) Wrapping in paper or cardboard			(32) Goedere in papier of karton toedraai		

		Per Week.	
		Area "A"	Area "B"
		R	R
(XIV) Miscellaneous:			
(a)	Welding other than spot-welding	27.60	23.90
(b)	Machine maintenance mechanic.	27.60	23.90
(c)	Spot-welding	16.80	16.80
(d)	Despatch Clerk, Storeman, Time-keeper	15.60	13.80
(e)	Caretaker, Watchman	12.60	11.80
(f)	Packer	11.80	10.80
(g)	The construction of spring interiors and/or spring units and the manufacture of their component parts	10.80	10.10
(h)	Learner Packer	8.40	7.50
(i)	Bending, punching, riveting, drilling, and/or assembling metal parts	8.40	7.50
(XV) (i) Juvenile, male employees engaged in a trade designated under the Apprenticeship Act, 1944, as amended, during the authorised probation period			
		9.27	9.27
(ii)	All other juveniles.	The minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work.	
		Per Month.	
		Area "A" and "B"	
		R	
(XVI) Office employees:			
Male:			
	First year of employment	39.00	
	Second year of employment	52.60	
	Third year of employment	66.20	
	Fourth year of employment	79.90	
	Fifth year of employment	93.50	
	Thereafter	109.20	
Females:			
	First year of employment	39.00	
	Second year of employment	46.80	
	Third year of employment	54.50	
	Fourth year of employment	62.30	
	Thereafter	70.00	
(XVII) Casual Labour:			
Labourer employed for less than 30 hours in any one week for the specific purpose of loading, unloading of vehicles, stacking of timber and cleaning of premises only.		20c per hour.	

		Per week.	
		Gebied "A"	Gebied "B"
		"R"	"R"
(XIV) Diverse:			
(a)	Sweiswerk, uitgesonderd punt-sweiswerk	27.60	23.90
(b)	Masjienonderhoudswerktuigkundige	27.60	23.90
(c)	Puntsweiswerk	16.80	16.80
(d)	Versendingsklerk, pakhuysman, tydopnemer	15.60	13.80
(e)	Oppasser, wag	12.60	11.80
(f)	Verpakker	11.80	10.80
(g)	Veerbinnekante en/of veereenhede bou en samestellende dele daarvan vervaardig	10.80	10.10
(h)	Leerlingverpakker	8.40	7.50
(i)	Metaaldele buig, pons, met klinknaels las, boor en/of aanmeakaarsit	8.40	7.50
(XV) (i) Jeugdige manlike werknemers in 'n ambag wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, aangewys is, gedurende die goedgekeurde proeftydperk			
		9.27	9.27
(ii)	Alle ander jeugdige	Die minimum loon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir werknemers wat dieselfde klas werk verrig.	
		Per maand.	
		Gebied "A" en "B"	
		R	
(XVI) Kantoorwerknemers:			
Man:			
	Eerste jaar diens	39.00	
	Tweede jaar diens	52.60	
	Derde jaar diens	66.20	
	Vierde jaar diens	79.90	
	Vyfde jaar diens	93.50	
	Daarna	109.20	
Vrouens:			
	Eerste jaar diens	39.00	
	Tweede jaar diens	46.80	
	Derde jaar diens	54.50	
	Vierde jaar diens	62.30	
	Daarna	70.00	
(XVII) Los arbeid:			
Arbeider in diens vir minder as 30 uur in 'n bepaalde week vir die uitdruklike doel om slegs voertuie te laai en af te laai, timmerhout te stapel en persele skoon te maak		20c per uur.	

APPENDIX A.

(Statement submitted in terms of clause 13 (3) (ii) of the Agreement.)

Name and address of employer.....

Week ending.....

Index Number Allotted by the Council.	Surname of Employee.	Christian Name or Names of Employee.	Occu- pation.	Hourly Rate.	Number of Hours Worked during Week.	Total Remune- ration Paid.	Amount on which Holiday Bonus is Paid.	Total Number of Hours Ill.	Total Hours of Compul- sory Short Time.	Total Hours away on Own Accord.
Amount payable to the Fund ..							R c			

AANHANGSEL A.

(Staat wat ingevolge klousule 13 (3) (ii) van die Ooreenkoms ingedien moet word.)

Naam en adres van werkgever.....

Week eindigende.....

Indeks- nommer toegewys deur Raad.	Familie- naam van werknemer.	Voornaam of -name van werknemer.	Beroep.	Uurloon.	Getal ure gewerk gedurende week.	Totale besol- diging betaal.	Bedrag waarop vakansie- bonus betaal is.	Totale getal ure siek.	Totale getal ure verpligte kort- tyd.	Totale getal ure afwesig op eie verant- woordelik heid.
Bedrag betaalbaar aan Fonds ..							R c			

APPENDIX B.

(Notice required in terms of clause 7 (3) of the Agreement.)

Day.	Starting Time.	Finishing Time.	Meal Hour.
Mondays.....	 a.m. to	 p.m. to	 p.m. to
Tuesdays.....	 a.m. to	 p.m. to	 p.m. to
Wednesdays.....	 am. to	 p.m. to	 p.m. to
Thursdays.....	 a.m. to	 p.m. to	 p.m. to
Fridays.....	 a.m. to	 p.m. to	 p.m. to
Saturdays.....	 a.m. to	 p.m. to	 p.m. to
Forenoon Break.....	 a.m. to	 a.m. to	
Afternoon Break.....	 p.m. to	 p.m. to	

AANHANGSEL B.

(Kennisgewing vereis ingevolge klousule 7 (3) van die Ooreenkoms.)

Dag.	Begintyd.	Sluitingstyd.	Etensuur.
Maandag.....	 vm. tot	 nm. tot	 nm. tot
Dinsdag.....	 vm. tot	 nm. tot	 nm. tot
Woensdag.....	 vm. tot	 nm. tot	 nm. tot
Donderdag.....	 vm. tot	 nm. tot	 nm. tot
Vrydag.....	 vm. tot	 nm. tot	 nm. tot
Saterdag.....	 vm. tot	 nm. tot	 nm. tot
Voormiddagpouse.....	 vm. tot	 vm. tot	
Namiddagpouse.....	 nm. tot	 nm. tot	

APPENDIX C.

(Medical Certificate required in terms of clause 27 (2) of the Agreement.)

I certify that I have medically examined (full name).....

Sex..... Race..... who states that his present age is.....

I am satisfied that he is in sound health and fit for employment as an apprentice in any class of work in the furniture industry.

(a) Address

(b) Standard of Education.....

(c) Date of Birth.....

Place

Date

Medical Officer.

The Agreement, signed on behalf of the parties on 8 August 1967.

As Witnesses:

B. T. RESSELL, *Chairman.*

B. B. SINGH, *Vice Chairman.*

V. M. LEWIS, *Secretary.*

AANHANGSEL C.

(Geneeskundige sertifikaat vereis ingevolge klousule 27 (2) van die Ooreenkoms.)

Ek sertifiseer dat ek (volle naam).....

Geslag..... Ras..... wat verklaar dat hy tans.....

oud is, geneeskundig ondersoek het en dat ek daarvan oortuig is dat hy gesond is en geskik is vir werk as 'n vakleerling in enige klas werk in die meubelnywerheid.

(a) Adres

(b) Onderwysstandaard

(c) Geboortedatum

Plek

Datum

Geneeskundige Beampte.

Hierdie Ooreenkoms is op 8 Augustus 1967 namens die party onderteken.

As getuie:

B. T. RESSELL, *Voorsitter.*

B. B. SINGH, *Ondervoorsitter.*

V. M. LEWIS, *Sekretaris.*

1.

2.

No. R.1899.]

[1st December, 1967.]

WAR MEASURES ACT, 1940

SUSPENSION OF COST OF LIVING ALLOWANCE
REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR
MEASURE NO. 43 OF 1942FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby, in terms of regulation *four* (1) of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Furniture Manufacturing Industry, published under *Government Notice* No. R.1898 of the 1st December, 1967.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R.1900.]

[1st December, 1967.]

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING
WORK ACT, 1941FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby, in terms of section *twenty-two* (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, declare the provisions of the Agreement and notice relating to the Furniture Manufacturing Industry, published under *Government Notice* No. R.1898 of the 1st December, 1967, to be, on the whole, not less favourable to the employees whose hours of work and remuneration in respect of overtime, public holidays and work on Sundays and public holidays are regulated thereby, than the relative provisions of the said Act.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R.1899.]

[1 Desember 1967.]

WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940

OPSKORTING VAN REGULASIES OP LEWENS-
KOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OORLOGS-
MAATREËL NO. 43 VAN 1942

MEUBELNYWERHEID, NATAL

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, skort hierby kragtens regulasie *vier* (1) van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalings van genoemde regulasies op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Meubelnywerheid wat by *Goewermentskennisgewing* No. R.1898 van 1 Desember 1967 gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R.1900.]

[1 Desember 1967.]

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK
1941

MEUBELNYWERHEID, NATAL

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel *twee-en-twintig* (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, dat die bepalings van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Meubelnywerheid, gepubliseer by *Goewermentskennisgewing* No. R.1898 van 1 Desember 1967, oor die algemeen vir werknemers wie se werkure en besoldiging ten opsigte van oortyd, openbare feesdae en werk op Sondae en openbare feesdae daarby gereël word, nie minder gunstig is nie as die desbetreffende bepalings van genoemde Wet.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

CONTENTS.

Department of Labour.

GOVERNMENT NOTICES.

No.		PAGE
R.1898	Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, Natal: Main Agreement	1
R.1899	War Measures Act, 1940: Suspension of Cost of Living Allowance Regulations Published under War Measure No. 43 of 1942: Furniture Manufacturing Industry, Natal	22
R.1900	Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Furniture Manufacturing Industry, Natal	22

INHOUD.

Departement van Arbeid.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

No.		BLADSY
R.1898	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Natal: Hoofdooreenkoms	1
R.1899	Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Opskorting van Regulasies op Lewenskostoeloes Gepubliseer by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942: Meubelnywerheid, Natal	22
R.1900	Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Meubelnywerheid, Natal	22